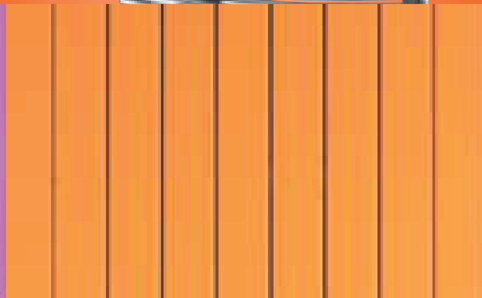
Z23020

zehnder











NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
AVVERTENZE D'USO









FR

FR

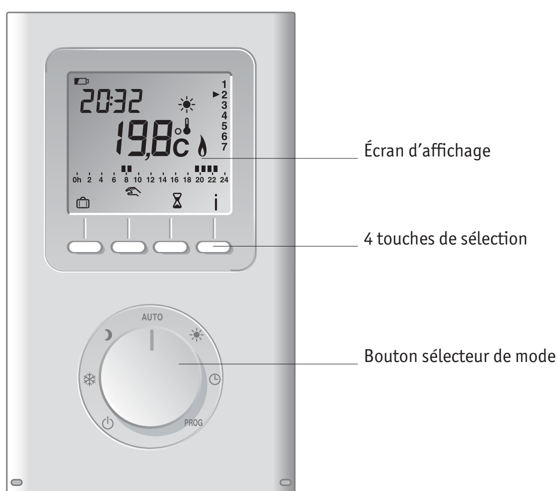
Généralités

Madame, Monsieur

Nous vous remercions d’avoir choisi ce radiateur ou ce sèche-serviettes. Elaboré avec le plus grand soin selon notre charte qualité, nous vous en souhaitons une entière satisfaction. Pour profiter pleinement de toutes ses possibilités, nous vous invitons à lire attentivement cette notice et à la conserver à proximité de votre appareil.

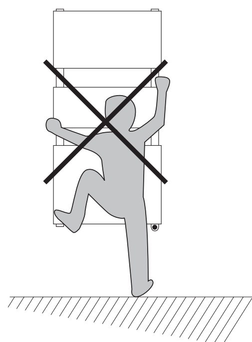
Merci de votre confiance.

Votre radiateur est piloté à distance par son **THERMOSTAT D’AMBIANCE PROGRAMMABLE À LIAISON RADIO FRÉQUENCE** qui lui permet de réguler la température souhaitée dans votre pièce.



Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les radiateurs et sèche-serviettes doivent être utilisés conformément à l'usage auxquels ils sont destinés et non comme console, chaise, jeu, échelle...



FR

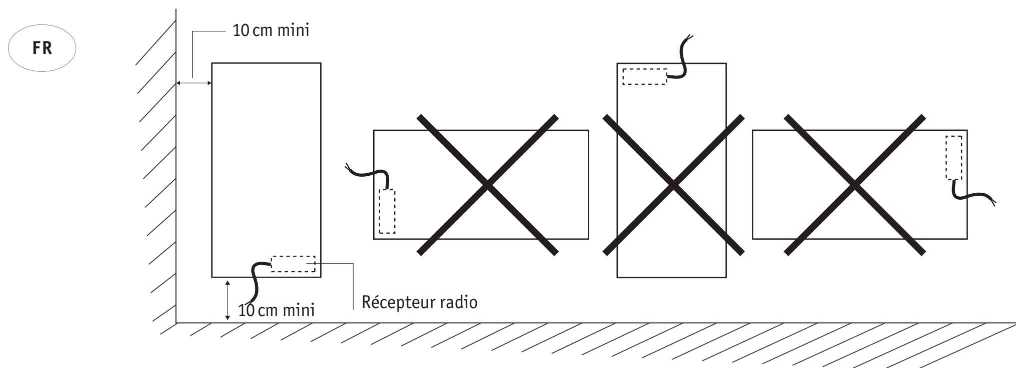
MISE EN GARDE POUR L'UTILISATION DES APPAREILS CHROMÉS, INOX OU ALUMINIUM Parmi les différents états de surface du radiateur, les appareils chromés, en inox ou en aluminium sont ceux qui transmettent la plus forte sensation de chaleur au toucher. Il est conseillé de ne pas s'appuyer sur la façade de l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter tout risque de brûlure.

1. Installation de l'appareil

Pour profiter pleinement de votre appareil et pour votre plus grand confort, nous vous recommandons :
- de réaliser l'installation si possible à proximité des emplacements à fortes déperditions (fenêtres, portes, etc.)
- de disposer tout objet (meubles, chaises, etc.) au minimum à 50 cm environ de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air.
- de laisser au minimum 10 cm entre le haut de l'appareil et une tablette.
- l'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- d'utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur.

1.1 Cas d'un radiateur - Emplacement de l'appareil

FR

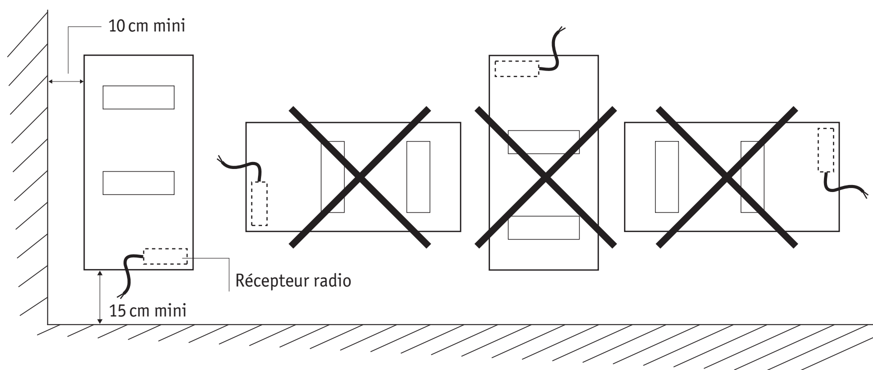


IMPORTANT Ce radiateur ne doit jamais être installé avec son boîtier d'alimentation en position haute. Positionner le bas du radiateur au minimum à 10 cm du sol.

AVERTISSEMENT Afin d'éviter une surchauffe, NE PAS COUVRIR l'appareil de chauffage.



1.2 Cas d’un sèche-serviettes - Emplacement de l’appareil



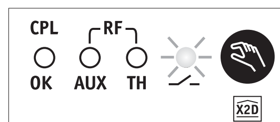
FR

IMPORTANT Ce sèche-serviettes ne doit jamais être installé avec son boîtier d’alimentation en position haute. Positionner le bas du sèche-serviettes au minimum à 15 cm du sol.

MISE EN GARDE Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d’installer ce sèche-serviettes de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600mm au dessus du sol.

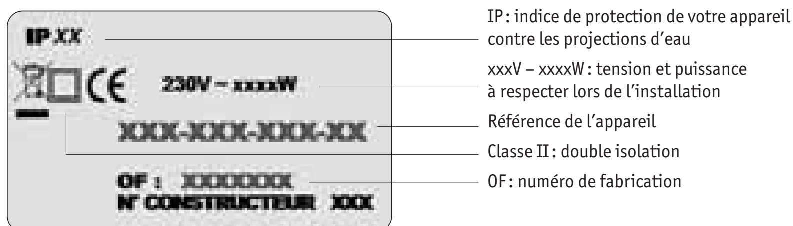
À NOTER Les radiateurs sèche-serviettes électriques sont conçus pour être recouverts sans danger. Pour garantir un fonctionnement efficace de votre appareil, il est toutefois recommandé de ne pas le couvrir entièrement. Du fait de l’élévation de température et grâce au coupe circuit interne, il peut dans ce cas interrompre son fonctionnement.

REMARQUE Lorsque le voyant ⟋ du boitier récepteur radio s’allume, il indique la chauffe de votre radiateur.



1.3 Raccordement du radiateur

Les caractéristiques techniques de votre radiateur sont indiquées sur son étiquette signalétique disposée sur le côté, en partie basse.
Veillez à en prendre note préalablement à son installation.



Le raccordement au réseau électrique doit être effectué en respectant :
_ La tension et la puissance indiquées sur cette étiquette
_ Les couleurs conventionnelles (marron : Phase, bleu ou gris : Neutre).

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'une boîte de connexion qui devra être placée derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant. Dans une cuisine ou une salle de bains, la boîte de connexion sera placée au moins à 25 cm du sol.

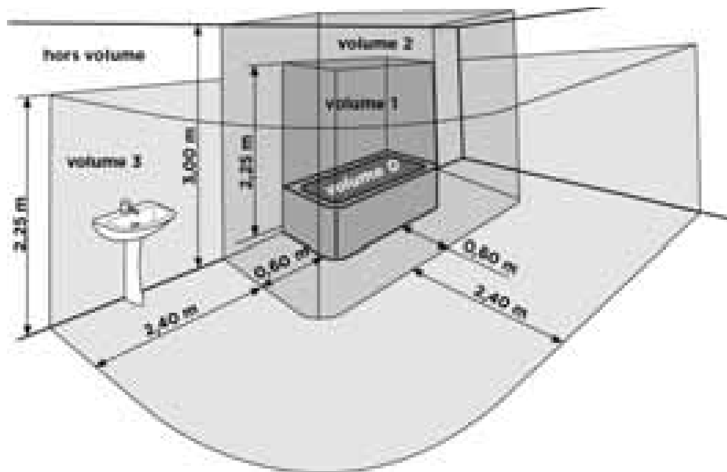
1.4 Raccordement du radiateur

INSTRUCTIONS POUR LA FRANCE (EN APPLICATION DE LA NORME NFC 15.100)

Au delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme à la norme NFC 15.100 et aux règles de l'art.
Cet appareil est de classe II. Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans les volumes 2 et 3, sous réserve que les organes de régulation électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche. Il ne doit pas être raccordé à une borne de terre. Il est rappelé qu'un dispositif de coupure omnipolaire conformément à la norme NFC 15.100 est obligatoire.
Dans une salle de bain ou de douche, veillez à protéger la ligne électrique par un dispositif différentiel haute sensibilité 30 mA.

IMPORTANT Le radiateur ne doit pas être soumis à une humidité ambiante intensive ou permanente (douche, piscine, etc.).

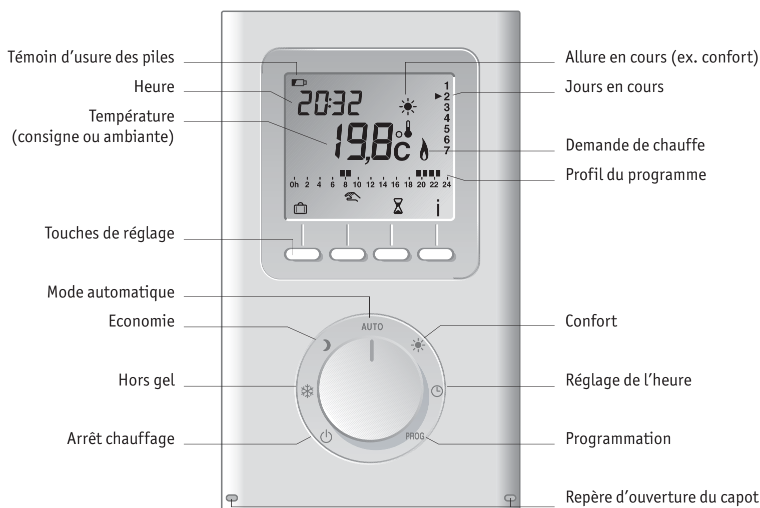
FR



INSTRUCTIONS POUR LES AUTRES PAYS

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en œuvre.

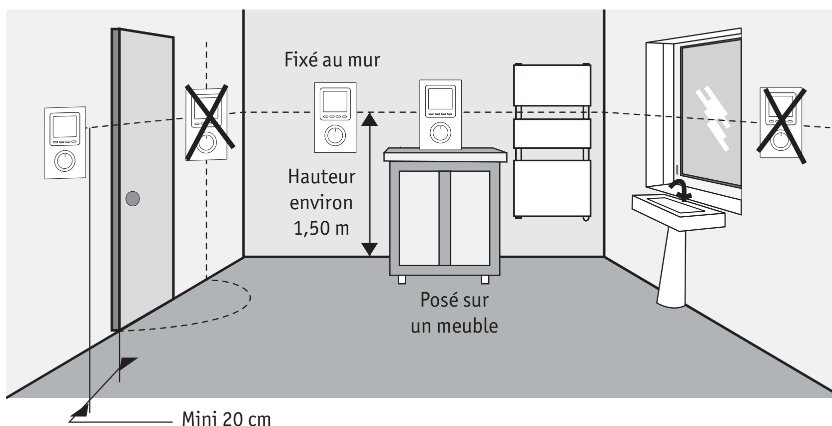
2. Description du thermostat d'ambiance RF Prog



ATTENTION Votre radiateur n'est pas compatible avec tout dispositif de commande autre que le thermostat d'ambiance fourni.

2.1 Emplacement du thermostat d'ambiance

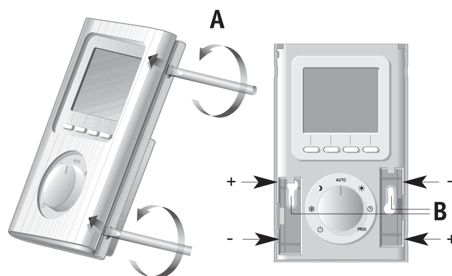
Pour réguler l'appareil, le thermostat doit mesurer la température ambiante la plus représentative possible de votre habitat.
La sonde de mesure de la température étant dans le boîtier du thermostat d'ambiance, vous devez placer celui-ci :
– sur un mur ou posé sur une étagère ou un meuble accessible à une hauteur de 1,50m environ,
– à l'abri des sources de chaleur (lumière, influence du soleil, etc.) et des courants d'air (fenêtre, porte, ventilation).
– évitez l'installation sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (garage, etc.).



Pour un réglage optimal de la température d'ambiance, le thermostat doit être installé dans la même pièce que le ou les appareils qu'il pilote.
L'émission radio permet de traverser les obstacles (mobiliers, cloison..) de 100 à 300 mètres en champs libre, variable en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique.

FR

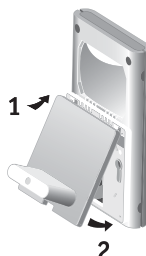
2.1.1 Fixation murale



Soulevez le capot à l’aide d’un tournevis (**A**). Enlevez les piles livrées avec l’appareil.
Fixez le thermostat à l’aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d’encastrement (**B** : entraxe 60 mm).

Remettez les piles en place en respectant leur polarité.

2.1.2 Fixation sur socle

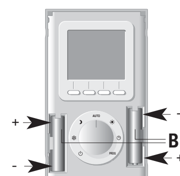


En utilisant le support fourni, vous pouvez poser l’émetteur sur un meuble.

2.2 Activation et remplacement des piles



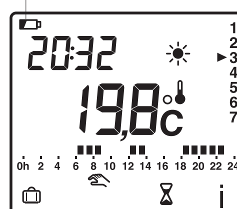
Soulevez le capot à l'aide d'un tournevis en faisant levier (**A**). Puis ôtez la languette d'activation des piles et repositionnez ensuite le capot.



À partir du moment où le témoin d'usure des piles apparaît, vous disposez d'environ 3 mois pour changer celles-ci (2 piles alcalines 1,5V de type LR03 ou AAA).

Des précautions sont à prendre :
– respecter les polarités **+/–** lors de la mise en place dans le thermostat,
– ne pas jeter les piles usées n'importe où (dans un souci de respect de l'environnement, vous devez rapporter les piles usées dans un lieu de collecte),
– ne pas les recharger,
– vous avez environ 45 secondes pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro (dans ce cas, refaire le réglage de l'heure et de la date).

Témoin d'usure des piles



FR

2.3 Mise à l'heure



Tournez le bouton sur .
Les jours clignotent. Appuyez sur **+** ou **–** pour effectuer votre choix (on peut prendre le lundi pour jour 1) puis appuyez sur **OK** pour valider et passer au réglage suivant.
Recommencez les opérations pour régler les heures puis les minutes.
Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.

REMARQUE Pour que votre appareil fonctionne avec le thermostat d'ambiance, ils doivent être associés (voir chapitre 4.6).

3. Utilisation du thermostat RF Prog

3.1 Présentation des modes de fonctionnement

⏻ **ARRÊT CHAUFFAGE** L'appareil est en mode arrêt chauffage.

☀ **CONFORT** C'est le mode à utiliser en cas d'occupation de la pièce (température par défaut : 19°C).

☽ **ÉCONOMIE (ECO)** C'est le mode à utiliser en cas d'inoccupation de la pièce. Il est conseillé en cas d'absence supérieure à 2 heures (température par défaut : 16°C).

❄ **HORS GEL** C'est le mode à utiliser en cas d'absence prolongée. Il est conseillé au-delà de 24 heures (température par défaut : 7°C).

AUTO le thermostat pilote votre appareil selon votre programme hebdomadaire (voir chapitre 3.3) avec affichage du mode de la plage horaire en cours.

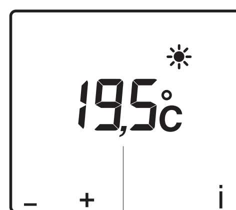
FR

3.2 Réglage des températures de consigne

Les températures de consigne sont les températures que vous souhaitez dans votre pièce selon les différents modes de fonctionnement ci-dessus.
Tournez le bouton sur :

- ❄ pour régler la température hors-gel (de 5°C à 15°C),
- ☽ pour régler la température économie (de 10°C à 30°C),
- ☀ pour régler la température confort (de 10°C à 30°C),

Appuyez sur **+** ou **-** pour ajuster la température par pas de 0,5°C. Puis tournez le bouton pour passer au réglage suivant.



Température de consigne

À NOTER Appuyez sur la touche **i** pour afficher momentanément la température ambiante.

3.3 Programmation

La fonction programmation permet de programmer les allures **ECO** (☽) et **CONFORT** (☀) tout au long de la journée.
Cette programmation peut être identique tous les jours (programmation journalière) ou différente chaque jour (programmation hebdomadaire).

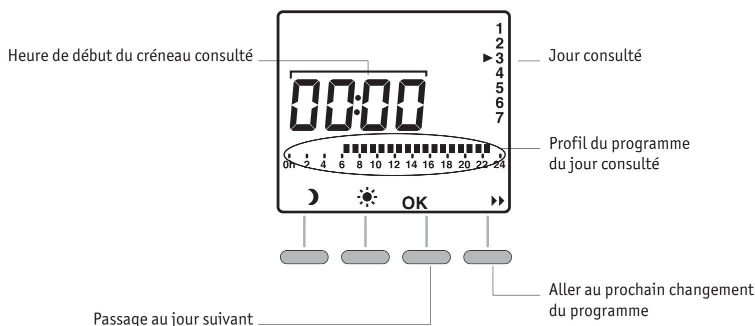
En cas de changement de vos habitudes, il vous est toujours possible de basculer manuellement votre appareil sur le mode désiré (☽ ou ☀ ou ❄) à l'aide du bouton.

3.3.1 Programmation par défaut

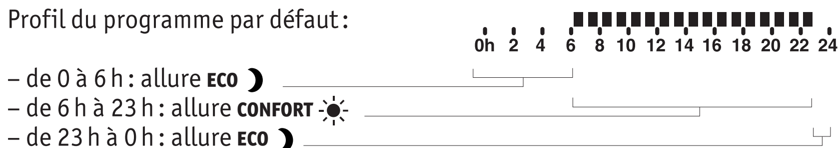
POUR CONSULTER LA PROGRAMMATION, TOURNEZ LE BOUTON SUR PROG

À la mise en service du thermostat programmable, le programme prédéfini est « **CONFORT** de 6 h à 23 h » appliqué à tous les jours de la semaine.

FR



Profil du programme par défaut :



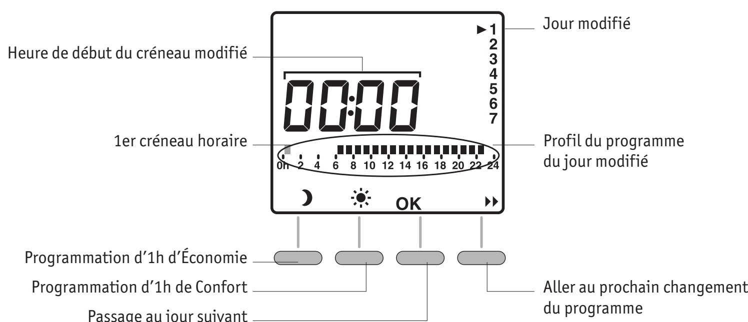
– de 0 à 6 h : allure **ECO** ☽
– de 6 h à 23 h : allure **CONFORT** ☀
– de 23 h à 0 h : allure **ECO** ☽

3.3.2 Programmation personnalisée

POUR MODIFIER LA PROGRAMMATION, TOURNEZ LE BOUTON SUR PROG

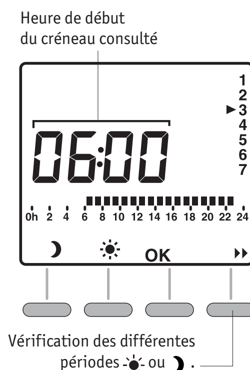
L'écran correspond à la programmation du jour 1 (par ex. lundi) : ► s'affiche.
- Le premier créneau horaire clignote (de minuit à 1 h), appuyez sur ☀ pour le définir en allure **CONFORT**, ou sur ☽ pour le définir en allure **ECO**.
- Vous passez au créneau horaire suivant automatiquement. Répétez l'opération pour régler la journée entière.
- Si vous souhaitez corriger ce que vous venez de faire, parcourez toutes les plages horaires pour revenir à celle que vous souhaitez modifier.
- Quand vous souhaitez valider cette journée, appuyez sur **OK** pour passer au jour suivant.

> **REMARQUE** Pour appliquer le même programme au jour suivant, maintenez appuyée la touche **OK** environ 3 secondes jusqu'à afficher le programme du jour suivant.



POUR VÉRIFIER VOTRE PROGRAMMATION

Appuyer successivement sur la touche ▶▶ pour vérifier les heures de début des périodes **CONFORT** et **ECONOMIE** que vous avez renseignées.
Appuyez sur **OK** pour vérifier le jour suivant.

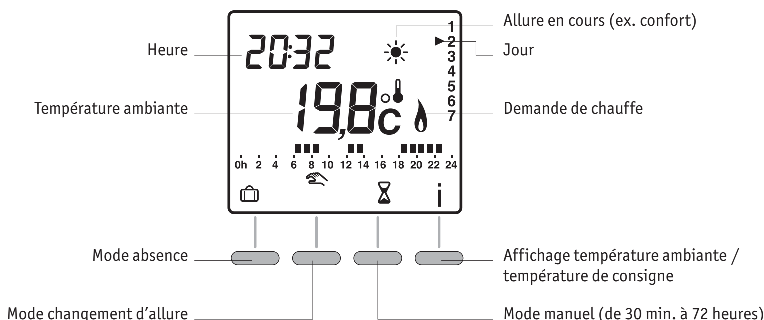


TOURNEZ LE BOUTON POUR SORTIR
DE LA PROGRAMMATION

FR

3.4 Mode automatique

C'est le mode à sélectionner si vous souhaitez automatiser les changements d'allure (☀ ou ☽) en fonction de vos horaires de présence dans votre pièce. Votre appareil est alors piloté selon le programme renseigné (voir chapitre 3.3).



FR

TOURNEZ LE BOUTON SUR AUTO.

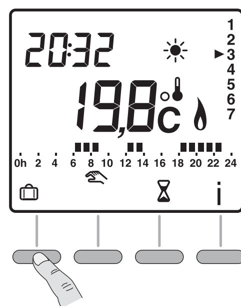
À la mise en service, la température ambiante mesurée par le thermostat s'affiche. Le symbole 🌡 apparaît au-dessus du °C.
Appuyez sur la touche **i** pour afficher la température de consigne (température souhaitée).

Il est possible d'inverser l'affichage de la température (voir chapitre 4.2) :
– en mode automatique : température de consigne
– par appui sur la touche **i** : température ambiante

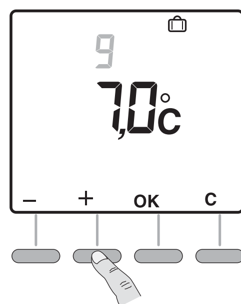
Si vous ne souhaitez pas suivre la programmation (voir chapitre 3.3), vous pouvez passer en **ECO** permanent (☽), **CONFORT** permanent (☀) ou **HORS-GEL** permanent (❄)en tournant le bouton sur le mode souhaité.

3.4.1 Mode absence

Ce mode permet de régler une température fixe (de 5 à 15°C) pour une durée réglable (de 1 à 365 jours).
À partir du mode automatique (**AUTO**), appuyez sur la touche **VALISE** ( ).
Le nombre de jours clignote. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler le nombre de jours puis appuyez sur **OK** pour valider.
La température clignote : réglez la valeur souhaitée à l'aide des boutons **+** ou **-**.



> **EXEMPLE** Départ le 10 Janvier, retour le 19 Janvier, indiquez 9 jours. Le fonctionnement automatique reprendra le 19 Janvier à 00 h 00. Validez par **OK**. La température clignote. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler la température. Validez par **OK**.



Pour annuler le mode absence (exemple : retour anticipé), appuyez sur la touche **C** ou tournez le bouton.

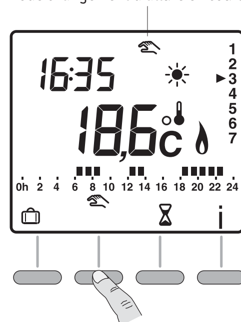
FR

3.4.2 Mode changement d'allure

Vous pouvez changer l'allure en cours (de à ou inversement) durant le mode **AUTO** jusqu'au prochain changement du programme en appuyant sur la touche .

À partir du mode automatique **AUTO**, appuyez sur la touche .

Mode changement d'allure en cours



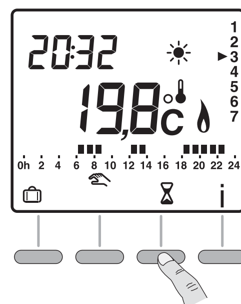
> **EXEMPLE** Vous êtes en allure **ECO** ( )un appui sur la touche permet de passer en allure **CONFORT** ( ).

Pour annuler le mode changement d'allure, appuyez à nouveau sur la touche ou tournez le bouton.

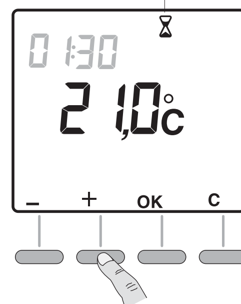
3.4.3 Mode manuel ⌛

Par la touche ⌛, vous pouvez régler une température de consigne différente de celle réglée dans le programme du mode auto pour une durée déterminée de 30 minutes à 72 heures.
À partir du mode automatique **AUTO**, appuyez sur la touche ⌛.
La durée du mode manuel clignote. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler la durée souhaitée par pas de 30 min. Validez par **OK**.
La température clignote. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler la température souhaitée. Validez par **OK**.

Pour annuler le mode manuel, appuyez sur la touche **C** ou tournez le bouton.



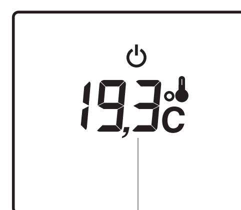
Mode manuel en cours



FR

3.5 Mode arrêt chauffage

Pour mettre en arrêt chauffage le radiateur (en été, par exemple), tournez le bouton sur ⏻. Le thermostat affiche la température ambiante mesurée.

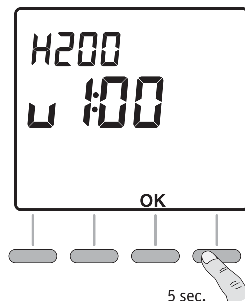


Température ambiante

4. Réglages avancés du thermostat d'ambiance RF Prog

Tournez le bouton sur **ARRÊT CHAUFFAGE** ⏻ et appuyez 5 secondes sur la touche de droite jusqu'à afficher H200 x:xx (numéro de version de la télécommande).

Appuyez sur **OK**. L'écran affiche CF01.



FR

4.1 Correction de la mesure de la température ambiante (CF01)

À l'aide des touches **+** ou **-** , vous pouvez ajuster la température ambiante mesurée par le thermostat jusqu'à +/- 4°C en cas de décalage avec la température constatée dans la pièce.
Appuyez sur **+** ou **-** pour effectuer votre choix puis sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.



4.2 Choix de l'affichage de la température en mode AUTO (CF02)

Cette fonction vous permet de visualiser au choix soit la température ambiante mesurée par votre thermostat, soit la température de consigne.
Appuyez sur **+** ou **-** pour effectuer votre choix puis sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.

- 0 : affichage permanent de la température ambiante
- 1 : affichage permanent de la température de consigne



4.3 (CF03) – *NON DISPONIBLE SUR CE MODÈLE*

Paramétrez cette valeur à 0 en appuyant sur **+** ou **-**, puis appuyez sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.



4.4 (CF04) – *NON DISPONIBLE SUR CE MODÈLE*

Paramétrez cette valeur à 0 en appuyant sur **+** ou **-**, puis appuyez sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.



FR

4.5 Mode cyclique (CF05)

Paramétrez cette valeur à 0 en appuyant sur **+** ou **-**, puis appuyez sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.

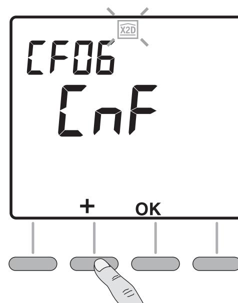
0 : actif
1 : inactif

En cas d'association à d'autres produits domotiques X2D (transmetteurs, télécommandes, centrale d'alarme ou centrale CPL, etc., sauf détecteurs d'ouverture), paramétrez cette valeur à 1.



4.6 Association de l'appareil avec le thermostat d'ambiance (CF06)

Votre appareil doit être associé au thermostat d'ambiance pour ne recevoir que les ordres envoyés par celui-ci, évitant ainsi les interférences possibles avec d'autres dispositifs à pilotage radio fréquence.

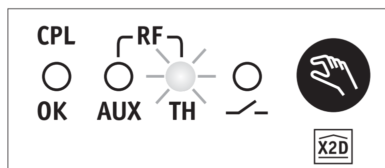


IMPORTANT l'association de votre appareil au thermostat d'ambiance est indispensable à son fonctionnement.

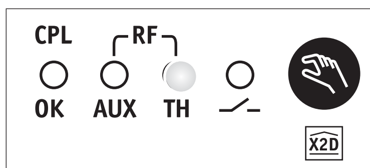
A la mise sous tension de votre appareil, le voyant **TH** du boîtier récepteur radio (à l'arrière du radiateur) clignote.

À NOTER si le voyant **TH** est fixe, appuyez pendant 60 secondes jusqu'à ce que le voyant se mette à clignoter (réinitialisation).
Tous les radiateurs non associés alimentés en électricité seront associés automatiquement à ce thermostat d'ambiance. Vous pouvez à l'aide de votre tableau électrique n'alimenter que les radiateurs concernés.

FR



Le voyant clignote (radiateur non associé)



Le voyant est fixe lorsque le signal d'association du thermostat est pris en compte

A partir du menu CF06 du thermostat d'ambiance, appuyez sur la touche **+**. L'apparition momentanée du symbole X2D correspond à l'envoi d'un signal d'association. Vérifiez que le voyant du récepteur devient fixe.

Votre appareil est dorénavant associé au thermostat d'ambiance.

À NOTER Si vous souhaitez désassocier le thermostat de votre appareil, appuyez sur la touche pendant 60 secondes pour le réinitialiser (annulation de l'association).

Appuyez sur **OK** pour passer au menu suivant.

4.7 Test radio (CF07)

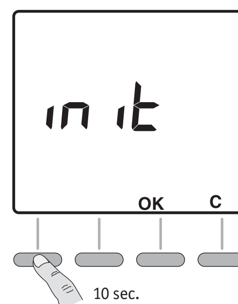
Le thermostat d'ambiance envoie un signal vers le récepteur radio de votre appareil toutes les 3 secondes. Le symbole X2D apparaît alors momentanément à l'écran. Vérifiez que le voyant **TH** du récepteur clignote à chaque réception indiquant la réussite de l'association (voir chapitre 4.6).



POUR SORTIR À TOUT MOMENT DES RÉGLAGES AVANCÉS, TOURNEZ LE BOUTON.

4.8 Retour aux réglages initiaux du thermostat

Vous pouvez faire une réinitialisation générale pour revenir aux paramètres réglés en usine : les réglages avancés (en grisé dans les menus CF), les températures de consigne et la programmation par défaut.
Tournez le bouton sur **ARRÊT CHAUFFAGE** ⏻ et appuyez 10 secondes sur la touche de gauche jusqu'à afficher init.



Appuyez sur **OK** pour valider ou sur **C** pour annuler. Retour à l'affichage du mode arrêt chauffage.

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU THERMOSTAT D'AMBIANCE
_ Alimentation par 2 piles alcalines 1,5, type LR03 ou AAA (fournies), autonomie supérieure à 2 ans en utilisation normale,
– Dispositif de télécommande à portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique,
_ Température de fonctionnement : 0°C à + 40°C,
_ Fréquence d'émission 868 MHz, classe I (norme EN 300 220).

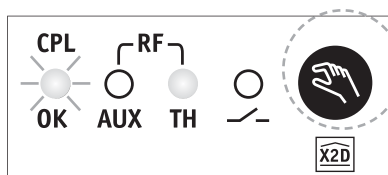
5. Association à d'autres dispositifs X2D

5.1 Association de l'appareil avec une centrale CPL

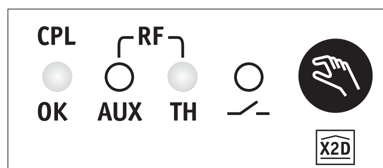
Votre appareil peut être commandé à distance par une centrale de programmation CPL (Courant Porteur en Ligne) au standard X2D (non fournie).
Pour cela, il est nécessaire :
_ d'installer et de raccorder votre appareil (chapitre 1)
_ d'associer votre appareil au thermostat d'ambiance (chapitre 4.6)
_ d'associer votre appareil avec cette centrale CPL (non fournie)
Pour ce faire, positionnez votre centrale de programmation en mode association (voir la notice de cette centrale).
Dans les réglages avancés du thermostat d'ambiance, accédez au menu CF05 (voir chapitre 4.5). Paramétrez la valeur à 1 (mode cyclique inactif).
Le voyant CPL clignote sur le récepteur de l'appareil.
Appuyez alors sur la touche , le voyant devient fixe indiquant la réception du signal d'association de la centrale.

FR

Votre (vos) radiateur(s) est (sont) dorénavant associé(s) à votre centrale.



Le voyant TH est fixe (le radiateur est associé au thermostat), le voyant CPL clignote, en attente de l'association avec la centrale CPL



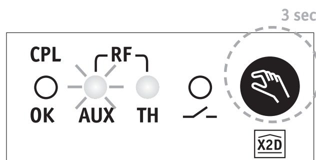
Le voyant CPL devient fixe lorsque le signal d'association de la centrale de programmation est pris en compte

IMPORTANT Tournez le bouton du thermostat d'ambiance sur **PROG** et programmez le mode **CONFORT** ( ) sur toutes les heures de chacun des 7 jours (voir chapitre 3.3). Positionnez ensuite le bouton sur **AUTO** et votre appareil sera ainsi piloté selon les allures envoyées par la centrale CPL.

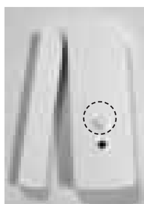
5.2 Détecteur d'ouverture

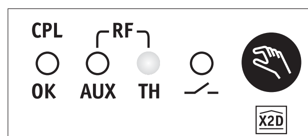
Un détecteur d'ouverture au standard X2D vous permet d'arrêter le chauffage automatiquement en cas d'ouverture d'une fenêtre par exemple.
Pour cela, il est nécessaire :
_ d'installer et raccorder votre appareil (voir chapitre 1)
_ d'associer votre appareil au thermostat d'ambiance (voir chapitre 4.6)
_ d'associer votre appareil avec ce détecteur d'ouverture (non fourni)
Pour ce faire, appuyer 3 secondes sur la touche du récepteur de l'appareil jusqu'à ce que le voyant **AUX** clignote.
Appuyer sur la touche d'association de votre détecteur d'ouverture. Le voyant **AUX** s'éteint indiquant la réussite de l'association.

Votre radiateur est dorénavant associé au détecteur d'ouverture.



Le voyant TH est fixe
(le radiateur est associé au thermostat)





Le voyant AUX s'éteint lorsque le signal d'association du détecteur d'ouverture est pris en compte

À NOTER Vous pouvez associer jusqu'à 8 détecteurs sur la voie **AUX**. Répétez les opérations précédentes pour chaque détecteur à associer.
Après l'association, le voyant **AUX** allumé signale une fenêtre ouverte.

5.3 Réinitialisation des associations de votre appareil

Pour supprimer toutes les associations de votre appareil aux différents dispositifs X2D auxquels il est associé (y compris du thermostat d'ambiance fourni), appuyez sur la touche pendant 60 secondes.

Le voyant **TH** se met alors à clignoter, indiquant qu'il est en attente de réception d'un nouveau signal d'association.

À NOTER pour ne supprimer que les associations de la voie **AUX**, appuyez sur la touche pendant 10 secondes.
Au bout de 3 secondes d'appui, le voyant **AUX** clignote puis il s'éteint à la fin des 10 secondes d'appui indiquant ainsi la réussite de la désassociation.

FR

6. Préconisations d’usage

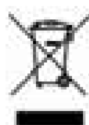
Votre appareil électrique est rempli d’un fluide hydractif et est prêt à l’emploi. Il est bouchonné et rempli en usine d’une huile minérale thermique haute performance. Ce fluide ne nécessite aucun entretien particulier. Les réparations nécessitant l’ouverture des orifices ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d’huile.
Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile. En cas de vidange, le fluide doit obligatoirement être déposé chez un collecteur d’huile usagée. Dès la mise en chauffe de l’appareil, vous constaterez des phénomènes différents de ceux générés par un chauffage électrique conventionnel :

_ La résistance électrique réchauffe le fluide qui se met progressivement et de façon naturelle en circulation à l’intérieur de l’appareil.
_ Les propriétés d’inertie du fluide font que la température de surface de l’appareil n’atteint un niveau optimal qu’au bout de 10mn au minimum.
_ C’est cette inertie qui à l’inverse garantit la constance et la durée de la chaleur émise, même lorsque la résistance n’est plus alimentée.
_ Il est normal de constater que la partie supérieure de l’appareil soit moins chaude que le reste du corps de chauffe. En effet, pour permettre la dilatation nécessaire du fluide lorsqu’il chauffe, l’appareil n’est pas totalement rempli. Le volume d’air se situant naturellement en partie haute, il est normal que certains éléments supérieurs paraissent moins chauds.
_ Votre appareil est constitué d’une large surface de chauffe, ce qui permet de façon auto-régulée l’adaptation de la quantité de chaleur émise aux besoins. Il est donc normal qu’en intersaison, lors d’un fonctionnement modéré de l’appareil, les écarts de température de surface de l’appareil soient plus perceptibles.

FR

RÈGLEMENTATION ENVIRONNEMENTALE

ROHS : Conforme à la directive 2002/95/CE
DEEE : Conforme à la directive 2002/96/CE



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine.

7. Conseils d'entretien

Avant toute opération d'entretien, prenez soin d'arrêter l'appareil en tournant le bouton sur **ARRÊT CHAUFFAGE** (⏻) et laissez le refroidir.
Le choix des meilleurs matériaux et la qualité du traitement de surface protègent votre appareil de la corrosion et des chocs.
Pour garantir par un entretien simple la longévité de votre appareil, nous vous recommandons de suivre les conseils suivants :
- Pour l'entretien des parois extérieures de l'appareil, ne pas utiliser de produit abrasif ou corrosif, utilisez de préférence de l'eau savonneuse tiède.
- Pour le boîtier d'alimentation et le thermostat d'ambiance, utilisez un chiffon doux et sec, sans solvant.

8. En cas de non fonctionnement

FR

En cas de non fonctionnement de votre appareil, vous pouvez procéder vous même aux vérifications suivantes, en vous assurant que :
_ votre appareil est convenablement connecté et alimenté (voir chapitre 1),
_ votre thermostat d'ambiance est à portée du récepteur radio de votre appareil et qu'il est correctement alimenté par des piles (voir chapitre 2)
_ le thermostat commande bien la mise en chauffe de l'appareil (voir chapitre 3).

À NOTER Lorsque 🔥 s'affiche à l'écran, le thermostat envoie un ordre de chauffe à l'appareil.

Faites un test de chauffe en positionnant sur **CONFORT** (☀) le bouton du thermostat et en vérifiant que la température de consigne soit bien supérieure à la température ambiante : la flamme doit s'afficher et vous devriez alors ressentir la chauffe du radiateur au bout de quelques minutes.
Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'emplacement du thermostat d'ambiance (voir chapitre 2.1), les piles (voir chapitre 2.2) et faites un test Radio (voir chapitre 4.7).
Assurez vous aussi d'avoir associé le thermostat d'ambiance à l'appareil (voir chapitre 4.6) qui est un préalable indispensable à son fonctionnement.
En cas de nécessité de remplacement de thermostat d'ambiance, réinitialisez les associations de votre appareil (voir chapitre 5.3) puis associez-le au nouveau dispositif de pilotage (voir chapitre 4.6).

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

SERVICE APRÈS VENTE

En cas de non fonctionnement ou besoin de pièces détachées, contactez votre installateur ou votre revendeur.
Au préalable, pour permettre la bonne compréhension et un traitement rapide du problème, assurez-vous d'avoir bien relevé :
– les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil (voir chapitre 1.3),
– la référence commerciale figurant sur votre facture d'achat datée.

GARANTIE

(Voir conditions générales de vente dans le pays concerné)

Votre radiateur est conforme à la directive CEM 2004/108/CE relative à la limitation des perturbations radioélectriques et aux normes européennes EN 60.335.1 / 60.335. 2.30 / 60.335.2.43.

FR

CAS D'ANNULATION DE LA GARANTIE

La garantie ne s'applique pas notamment dans les conditions d'installation, d'utilisation, de mise en œuvre ou d'entretien non conforme à la norme en vigueur du pays, aux règles de l'art et à la notice d'utilisation du constructeur.
Pour toute autre question concernant la garantie, contactez votre installateur ou votre revendeur.

D

Allgemeines

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für diesen Heizkörper oder Handtuchtrockner entschieden, und wir danken Ihnen für diese Wahl. Dieses Produkt wurde von uns mit größter Sorgfalt nach unserer Qualitätscharta konzipiert und hergestellt, damit es Sie voll und ganz zufrieden stellt. Um seine Funktionalitäten kennen zu lernen und bestmöglich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren sie in der Nähe des Geräts auf.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

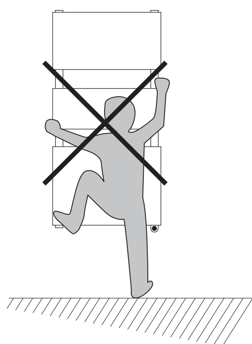
Der Heizkörper wird über seinen **PROGRAMMIERBAREN RAUMTHERMOSTAT** ferngeregelt, der **DURCH EINE FUNKFREQUENZVERBINDUNG** für die gewünschte Temperatur im Raum sorgt.

D



Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und auch nicht von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnis in Gebrauch genommen zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von derselben im Vorfeld in der Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Heizkörper mit Handtuchtrockner dürfen nur für den Zweck, für den sie ausgelegt sind, in Gebrauch genommen werden und dürfen nicht als Konsole, Stuhl, Spielzeug, Leiter usw. dienen.



D

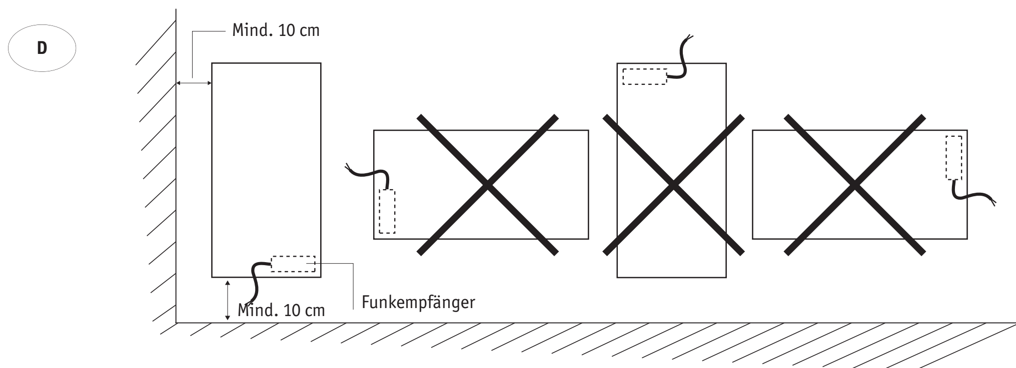
WARNUNG BEI EINSATZ VERCHROMTER, EDELSTAHL- ODER ALUMINIUMGERÄTE Unter den verschiedenen Oberflächenqualitäten besitzen verchromte Heizkörper sowie Edelstahl- und Aluminiumgeräte die wärmste Oberfläche beim Berühren. Es wird davon abgeraten, sich im Betrieb auf der Vorderseite des Geräts abzustützen, um Verbrennungen zu vermeiden.

1. Installation

Damit Sie das Gerät bestmöglich nutzen und optimalen Komfort genießen können, empfehlen wir Ihnen:
- das Gerät möglichst in der Nähe von Zonen mit großem Wärmeverlust (Fenster, Türen usw.) zu installieren.
- Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Geräts entfernt aufzustellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann.
- mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Geräts und einem Regalboden frei zulassen.
- den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose zu montieren.
- geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit Ihrer Wand zu verwenden.

1.1 Fallbeispiel eines Heizkörpers – Lage des Geräts

D

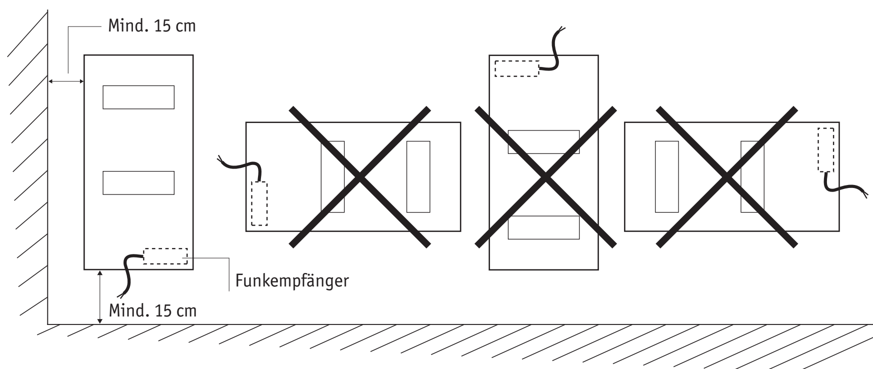


IBITTE BEACHTEN Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Versorgungseinheit oben installiert werden. Darauf achten, dass die Unterseite des Heizkörpers mindestens 10 cm vom Boden liegt.

WARNHINWEIS Das Heizgerät NICHT ABDECKEN, um eine Überhitzung zu vermeiden.



1.2 Fallbeispiel eines Handtuchtrockners – Lage des Geräts

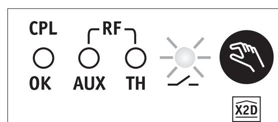


BITTE BEACHTEN Der Handtuchtrockner darf in keinem Fall mit der Versorgungseinheit oben installiert werden. Darauf achten, dass die Unterseite des Handtuchtrockners mindestens 15 cm vom Boden liegt.

WARNUNG Um Gefahren für Kleinkinder vorzubeugen, wird empfohlen, den Handtuchtrockner so zu installieren, dass der unterste Heizstab mindestens 600 mm vom Boden liegt.

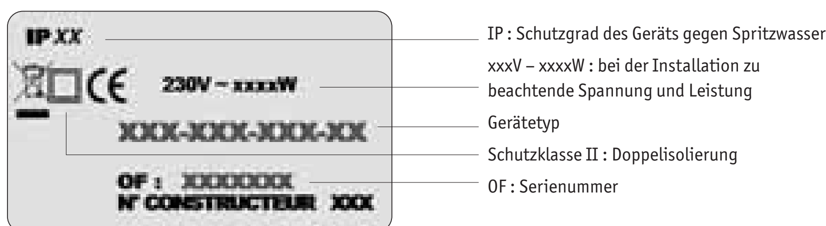
BITTE BEACHTEN Die elektrischen Heizkörper mit Handtuchtrockner können gefahrlos bedeckt werden. Um einen wirksamen Betrieb des Geräts zu gewährleisten sollten Sie es aber möglichst nicht ganz bedecken. Der Betrieb könnte nämlich vom internen Sicherheitsschalter unterbrochen werden, wenn die Temperatur zu hoch ansteigt.

HINWEIS Die brennende Leuchte der Funkempfängereinheit weist darauf hin, dass der Heizkörper arbeitet.



1.3 Anschluss des heizkörpers

Die technischen Merkmale Ihres Gerätes finden Sie auf dem Geräteschild unten seitlich am Heizkörper. Bitte nehmen Sie sie vor dem Aufstellen und Anschließen des Gerätes zur Kenntnis.



Beim Anschluss an das Stromnetz sind folgende wichtigen Punkte zu beachten :
_ Die Spannung, die auf dem Geräteschild steht, und
_ Die festgelegten Farben. Braun : Phase, Blau oder Grau : Nulleiter.
Die Originalleitung ist für den steckerlosen Netzanschluss über eine Anschlussdose ausgelegt, die hinter dem Gerät anzubringen ist. In Küche oder Bad muss die Anschlussdose mindestens 25 cm vom Boden entfernt sein.

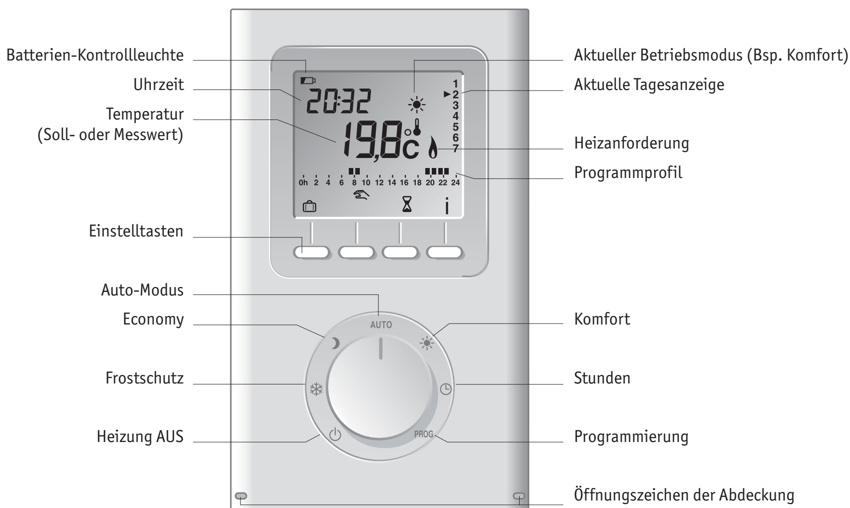
D

Bei kombiniertem Heizkörper
Wir empfehlen Ihnen, das Gerät hinter einem Abschalter anzuschließen, um die Stromzufuhr bei Gebrauch mit Zentralheizung zu trennen.

1.4 Einbauregel

Das Gerät gehört zur Schutzklasse II. Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann unter der Voraussetzung, dass die Installation den gültigen Vorschriften und bewährten Praktiken des jeweiligen Landes entspricht, in Badezimmern installiert werden.
wichtig : Der Heizkörper darf nicht in einer stark oder dauernd feuchten Umgebung (Dusche, Schwimmbad usw.) installiert werden.

2. Beschreibung des Raumthermostats RF Prog



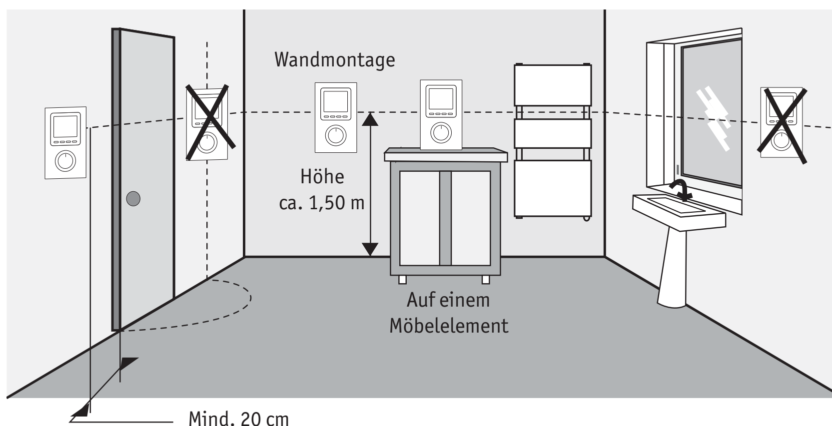
D

ACHTUNG Der Heizkörper ist mit keiner anderen Steuervorrichtung als mit dem mitgelieferten Raumthermostat kompatibel.

2.1 Lage des Raumthermostats

Für die Regelung des Geräts muss der Thermostat die für den Wohnraum am meisten repräsentative Temperatur messen. Der Temperaturmessfühler befindet sich im Gehäuse des Raumthermostats, weshalb Sie diesen wie folgt platzieren sollten:

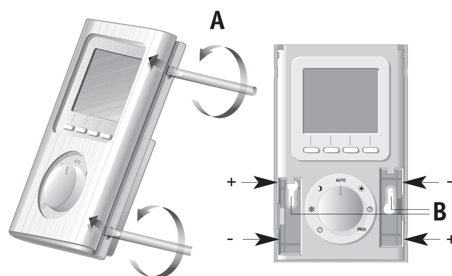
- auf einer Wand, auf einem Regal oder einem zugänglichen Möbelstück in ca. 1,50m Höhe
- geschützt vor Wärmequellen (Licht, Sonneneinstrahlung, usw.) und Luftzug (Fenster, Tür, Belüftung).
- Vermeiden Sie Stellen, die direkt an der Außenwand oder an einem unbeheizten Raum (Garage, usw.) anliegen.



Für eine optimale Einstellung der Raumtemperatur muss der Thermostat im selben Raum wie das Gerät bzw. wie die Geräte, die er steuert, installiert sein.
Die Funkwellen durchdringen Hindernisse (Möbel, Trennwände usw.) auf einer Entfernung von 100 bis 300 m im Freifeld, wobei die Reichweite je nach Installation und elektromagnetischer Umgebung variiert.

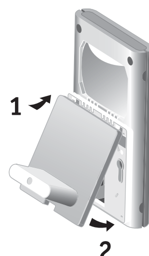
D

2.1.1 Wandbefestigung



Heben Sie die Abdeckung mit einem Schraubendreher (**A**) an. Entfernen Sie die mitgelieferten Batterien.
Befestigen Sie den Thermostat mit Schrauben und Dübeln oder auf einem Einbaukasten (**B**: Abstand 60 mm).
Setzen Sie die Batterien mit richtiger Polarität wieder ein.

2.1.2 Sockelaufstellung

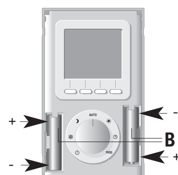


Mit dem mitgelieferten Sockel können Sie den Sender auf einem Möbelstück aufstellen.

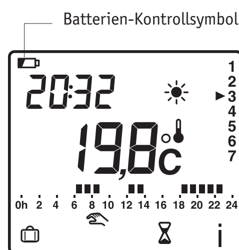
2.2 Aktivierung und Batterienwechsel



Hebeln Sie die Abdeckung mit einem Schraubendreher (**A**) aus. Entfernen Sie die Aktivierungszunge von den Batterien und setzen die Abdeckung ein.
Ab dem Moment, in dem die Abnutzungsleuchte der Batterien ▭ zu sehen ist, haben Sie ungefähr 3 Monate Zeit, um die Batterien zu wechseln (2 Alkalibatterien 1,5V Typ LR03 oder AAA).



Vorsichtshinweise:
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien im Thermostat die **+**/**-** Polarität.
- Aus Umweltschutzgründen sollten Sie die Altbatterien nicht wegwerfen, sondern zu einer Batteriesammelstelle bringen.
- Laden Sie die Batterien nicht auf.
- Sie haben ungefähr 45 Sekunden Zeit, um die Batterien zu wechseln; danach wird die Uhrzeit auf Null rückgestellt (in diesem Fall stellen Sie die Uhrzeit und das Datum neu ein).



2.3 Uhrzeiteinstellung

Drehen Sie die Taste auf ⌚ .
Die Tagesanzeige blinkt. Drücken Sie wahlweise **+** oder **–** (Tag 1 kann beispielsweise für Montag stehen) und bestätigen mit **OK**, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.
Wiederholen Sie die Schritte für die Einstellung der Stunden und der Minuten.
Drehen Sie die Taste, um den Einstellmodus zu verlassen.



HINWEIS Damit der Heizkörper mit dem Raumthermostat arbeiten kann, müssen beide Geräte miteinander verknüpft sein (siehe Abschnitt 4.6).

3. Gebrauch des Thermostats RF Prog

3.1 Betriebsarten

HEIZUNG AUS Das Gerät befindet sich im Abschaltmodus.

KOMFORT Diese Betriebsart ist für bewohnte Räume gedacht (Standardtemperatur: 19°C).

ECONOMY (ECO) Diese Betriebsart ist für unbewohnte Räume gedacht. Sie wird ab 2 Stunden Abwesenheit empfohlen (Standardtemperatur: 16°C).

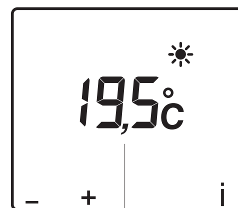
FROSTSCHUTZ Diese Betriebsart ist für längere Abwesenheitszeiten gedacht. Sie wird ab 24 Stunden Abwesenheit empfohlen (Standardtemperatur: 7°C).

D

AUTO Der Thermostat steuert den Heizkörper nach Ihrer Wochenprogrammierung (siehe Abschnitt 3.3) mit Modus-Anzeige der laufenden Zeitspanne.

3.2 Solltemperatureinstellung

Die Solltemperaturwerte entsprechen einer Temperatur, die Sie je nach Betriebsart (siehe oben) für Ihren Raum wünschen.
Drehen Sie die Taste auf:
zum Einstellen der Frostschutz-Temperatur (zwischen 5°C und 15°C)
zum Einstellen der Economy-Temperatur (zwischen 10°C und 30°C).
zum Einstellen der Komfort-Temperatur (zwischen 10°C und 30°C).



Setpoint temperature

Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um die Temperatur schrittweise je 0,5°C einzustellen. Drehen Sie die Taste anschließend, um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

BITTE BEACHTEN Mit der Taste **i** zeigen Sie die Raumtemperatur kurz an.

3.3 Programmierung

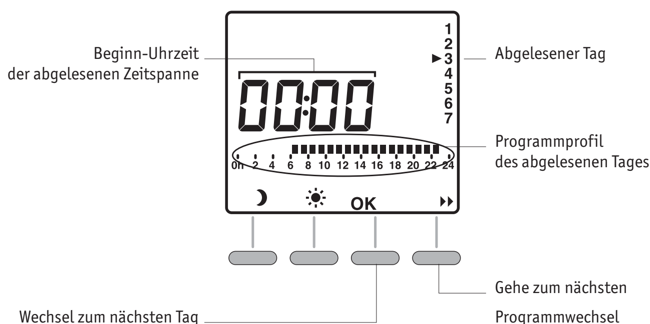
Mit der Programmierfunktion werden die Betriebsarten **ECO** (☽) und **KOMFORT** (☀) für einen ganzen Tag programmiert.
Die Programmierung kann jeden Tag identisch sein (Tagesprogrammierung) oder jeden Tag anders sein (Wochenprogrammierung).

Bei Änderung Ihrer Gewohnheiten ist es jederzeit möglich, das Gerät mit der Taste manuell in den gewünschten Modus (☽ oder ☀ oder ❄) umzuschalten.

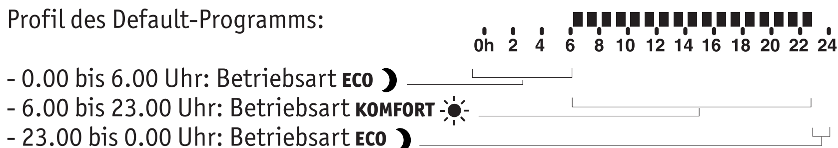
3.3.1 Default-Programmierung

DREHEN SIE DIE TASTE AUF PROG, UM DIE PROGRAMMIERUNG ABZULESEN.

Bei der Inbetriebnahme des programmierbaren Thermostats wird das vorgegebene Programm "**KOMFORT** 6.00 bis 23.00 Uhr." für alle Wochentage übernommen.



Profil des Default-Programms:



- 0.00 bis 6.00 Uhr: Betriebsart **ECO** ☽
- 6.00 bis 23.00 Uhr: Betriebsart **KOMFORT** ☀
- 23.00 bis 0.00 Uhr: Betriebsart **ECO** ☽

D

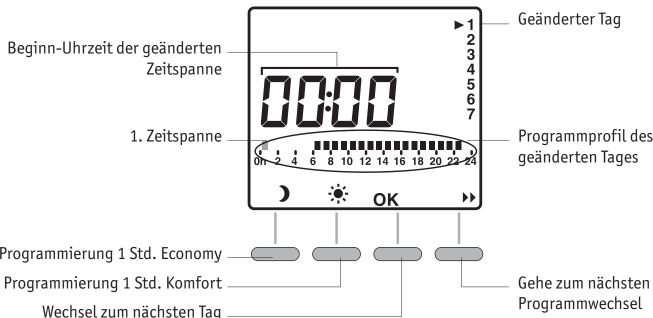
3.3.2 Individuelle Programmierung

DREHEN SIE DIE TASTE AUF PROG, UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU ÄNDERN.

Das Display zeigt die Programmierung für Tag 1 (z.B. Montag): ► wird eingeblendet.
– Die erste Zeitspanne (Mitternacht bis 1.00 Uhr) blinkt; drücken Sie ☀, um die Betriebsart **KOMFORT**, auszuwählen, bzw. drücken Sie ☽, um die Betriebsart **ECO** auszuwählen.
– Das Programm wechselt automatisch zur nächsten Zeitspanne. Wiederholen Sie den Schritt zum Einstellen des ganzen Tages.
- Wenn Sie Ihre Einstellungen vorher noch korrigieren möchten, durchlaufen Sie alle Zeitspannen bis zur Zeitspanne, die Sie ändern möchten.
- Drücken Sie **OK**, wenn Sie den Tag bestätigen möchten; das Programm wechselt nun zum nächsten Tag.

HINWEIS Soll das eingestellte Programm für den nächsten Tag übernommen werden, halten Sie die Taste **OK** ca. 3 Sek. lang gedrückt, bis das Programm des nächsten Tages erscheint.

D

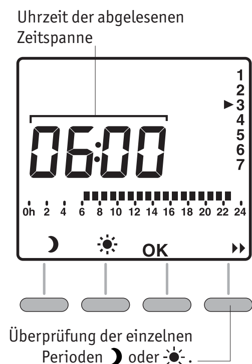


SO ÜBERPRÜFEN SIE IHRE PROGRAMMIERUNG:

Drücken Sie die Taste ►► mehrmals hintereinander, um die Beginn-Uhrzeit der von Ihnen eingegebenen Perioden Komfort und Economy zu kontrollieren.

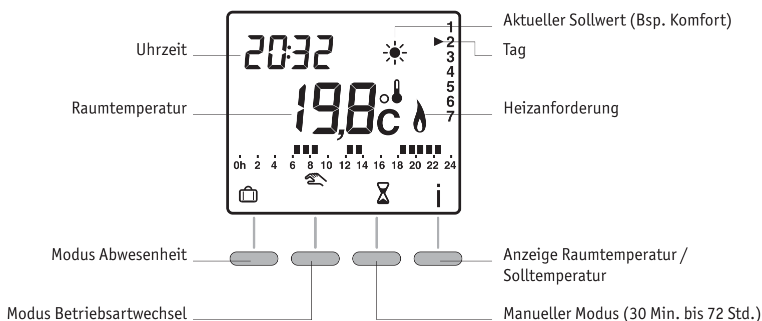
Drücken Sie **OK**, um den nächsten Tag zu überprüfen.

DREHEN SIE DIE TASTE, UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU VERLASSEN.



3.4 Auto-Modus

Diese Betriebsart ist auszuwählen, wenn Moduswechsel ☀ oder ☽ entsprechend Anwesenheitszeiten automatisch durchgeführt werden sollen.
In dieser Betriebsart wird der Heizkörper nach dem vorgegebenen Programm gesteuert (Abschnitt 3.3).



D

DREHEN SIE DIE TASTE AUF AUTO.

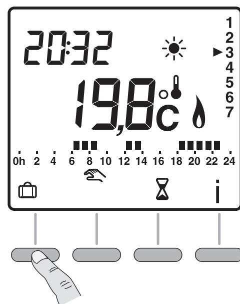
Bei der Inbetriebnahme wird die vom Thermometer gemessene Raumtemperatur angezeigt. Das Symbol 🌡 erscheint über °C.
Mit der Taste 1 zeigen Sie die Solltemperatur (gewünschte Temperatur) an.

Es kann zwischen Mess- und Solltemperatur gewechselt werden (siehe Abschnitt 4.2):
– Auto-Modus: Solltemperatur
– Druck auf Taste 1: Raumtemperatur

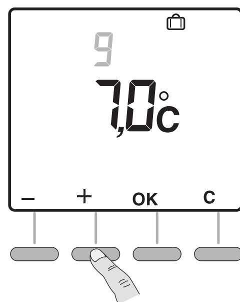
Möchten Sie die Programmierung aussetzen (siehe Abschnitt 3.3), können Sie in den Dauermodus **ECO** (☽), in den Dauermodus **KOMFORT** (☀) oder in den Dauermodus **FROSTSCHUTZ** (❄) wechseln, indem Sie die Taste auf die gewünschte Betriebsart drehen.

3.4.1 Modus Abwesenheit

Mit dieser Betriebsart kann eine feste Temperatur (zwischen 5 und 15°C) für eine einstellbare Dauer (zwischen 1 und 365 Tagen) vorgegeben werden. Drücken Sie im Auto-Modus (Auto) die Taste **KOFFER** (). Die Tagesanzahl blinkt. Drücken Sie **+** oder **-** , um die Anzahl der Tage einzustellen, und bestätigen mit **OK**.
Die Temperatur blinkt: Stellen Sie den gewünschten Wert mit der Taste **+** oder **-** ein.



> **BEISPIEL** Abfahrt am 10. Januar, Rückkehr am 19. Januar - geben Sie 9 Tage ein. Der Auto-Betrieb setzt sich am 19. Januar um 00.00 Uhr wieder in Gang. Bestätigen Sie mit **OK**. Die Temperatur blinkt. Drücken Sie die Taste **+** oder **–**, um die Temperatur einzustellen. Bestätigen Sie mit **OK**.



D

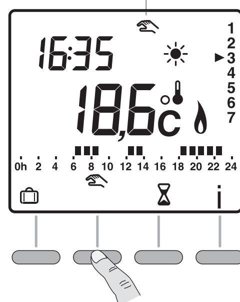
Zum Stornieren des Abwesenheitsmodus (beispielsweise bei vorzeitiger Rückkehr) drücken Sie **C** oder drehen die Taste.

3.4.2 Modus Betriebsartwechsel

Mit der Taste können Sie den laufenden Betrieb (von auf oder umgekehrt) im **AUTO**-Modus bis zum nächsten Programmwechsel ändern.

Drücken Sie im **AUTO**-Modus die Taste .

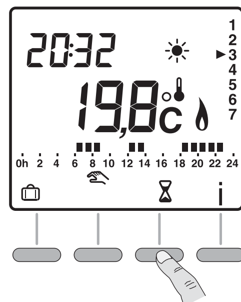
Laufender Modus Betriebsartwechsel



> **BEISPIEL** In der Betriebsart **ECO** ( ) bewirkt der Druck auf die Taste einen Wechsel in die Betriebsart **KOMFORT** ( ).

Zum Stornieren des Moduswechsels drücken Sie erneut oder drehen die Taste.

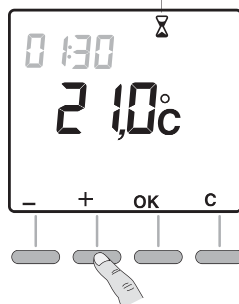
3.4.3 Manueller Modus



Mit der Taste können Sie eine andere Solltemperatur als die, die im Auto-Modus-Programm definiert wurde, für eine vorgegebene Dauer zwischen 30 Minuten und 72 Stunden eingeben.
Drücken Sie im Auto-Modus die Taste .
Die Dauer der manuellen Betriebsart blinkt.
Drücken Sie **+** oder **-**, um die gewünschte Dauer um jeweils 30 Minuten einzustellen.
Bestätigen Sie mit **OK**.
Die Temperatur blinkt. Drücken Sie die Taste **+** oder **–**, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
Bestätigen Sie mit **OK**.

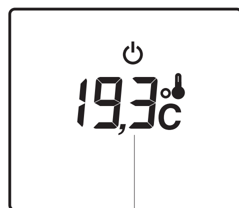
Zum Stornieren der manuellen Betriebsart drücken Sie **C** oder drehen die Taste.

Laufender manueller Modus



3.5 Modus Heizung AUS

Zum Abschalten des Heizkörpers (beispielsweise im Sommer) drehen Sie die Taste auf . Der Thermostat zeigt den Messwert der Raumtemperatur.

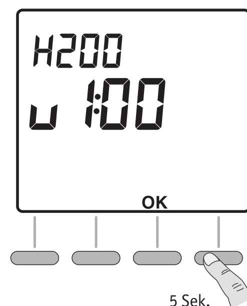


Raumtemperatur

D

4. Fortgeschrittene Einstellungen des Raumthermostats RF Prog

Drehen Sie die Taste auf Heizung **AUS** ⏻ und drücken die rechte Taste 5 Sek. lang, bis H200 x:xx erscheint (Versionsnummer der Fernbedienung).



Drücken Sie **OK**. Auf dem Display erscheint CF01.

4.1 Korrektur der Raumtemperaturmessung(CF01)

Bei Feststellen einer Abweichung des Raumtemperaturwerts können Sie mit der Taste **+** oder **–** den Messwert des Thermostats bis +/- 4°C korrigieren.
Drücken Sie wahlweise **+** oder **–** und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.



4.2 Temperaturanzeige im AUTO-Modus (CF02)

Mit dieser Funktion können Sie wahlweise die Messtemperatur des Thermostats oder die von Ihnen programmierte Solltemperatur anzeigen.



Drücken Sie wahlweise **+** oder **–** und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.

- 0 : Daueranzeige der Raumtemperatur
- 1 : Daueranzeige der Solltemperatur

D

4.3 (CF03) - *Für dieses Modell nicht verfügbar*

Stellen Sie diesen Wert mit der Taste **+** oder **–** auf 0 und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.



4.4 (CF04) - *Für dieses Modell nicht verfügbar*

Stellen Sie diesen Wert mit der Taste **+** oder **–** auf 0 und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.



D

4.5 Zyklusmodus (CF05)

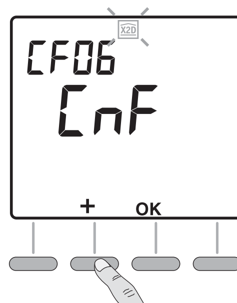
Stellen Sie diesen Wert mit der Taste **+** oder **–** auf 0 und bestätigen mit **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.

0 : aktiviert
1 : inaktiv



Bei Verknüpfung mit weiteren haustechnischen X2D Ausrüstungen (Geber, Fernbedienungen, Alarmzentrale oder PLS Steuereinheit usw. – Öffnungsmelder ausgenommen) stellen Sie diesen Wert auf 1.

4.6 Verknüpfung Heizkörper / Raumthermostat (CF06)



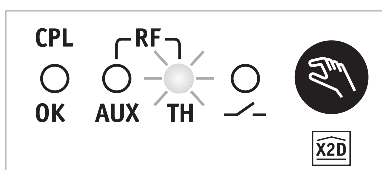
Das Gerät muss mit dem Raumthermostat verknüpft werden, damit es lediglich die vom letzteren übermittelten Befehle empfängt: So werden mögliche Interferenzen mit anderen Funksteuersystemen vermieden.

BITTE BEACHTEN Die Verknüpfung des Geräts mit dem Raumthermostat ist für seinen Betrieb unentbehrlich.

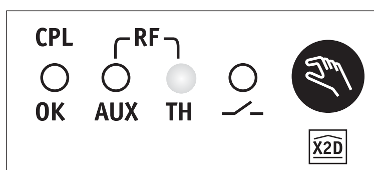
Beim Einschalten des Geräts blinkt die Leuchte **TH** auf der Funkempfängereinheit (auf der Rückseite des Heizkörpers).

BITTE BEACHTEN Brennt die Leuchte **TH** stetig, drücken Sie 60 Sek. lang, bis die Leuchte blinkt (Reset).
Alle nicht verknüpften, mit Strom gespeisten Heizkörper werden automatisch mit diesem Raumthermostat verknüpft. Mit Ihrer Schalttafel ist es möglich, nur die betroffenen Heizkörper zu versorgen.

D



Die Leuchte blinkt (Heizkörper nicht verknüpft).



Die Leuchte brennt stetig, wenn das Verknüpfungssignal des Thermostats empfangen wird.

Drücken Sie im Menü CF06 des Raumthermostats die Taste **+**. Das kurzzeitige Erscheinen des Symbols X2D bedeutet, dass ein Verknüpfungssignal gesendet wird. Kontrollieren Sie, dass die Leuchte der Empfängereinheit daraufhin stetig brennt.

Der Heizkörper ist nun mit dem Raumthermostat verknüpft.

BITTE BEACHTEN Wenn Sie den Thermostat vom Gerät trennen möchten, drücken Sie die Taste 5 60 Sek. lang, um das Gerät zu initialisieren (Aufheben der Verknüpfung).

Drücken Sie **OK**, um zum nächsten Menü zu wechseln.

4.7 Funktest (CF07)

Der Raumthermostat sendet alle 3 Sekunden ein Signal zum Funkempfänger des Geräts. Das Symbol X2D erscheint kurz am Display.
Kontrollieren Sie, dass die Leuchte **TH** der Empfängereinheit bei jedem Empfang blinkt, was bedeutet, dass die Verknüpfung gelungen ist (siehe Abschnitt 4.6).

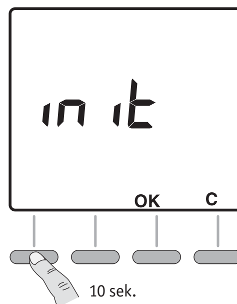


DIE FORTGESCHRITTENE EINSTELLUNG KÖNNEN SIE JEDERZEIT DURCH DREHEN DER TASTE VERLASSEN.

4.8 Rückstellung der ursprünglichen Einstellungen des Thermostats

Mit einem General-Reset kehren Sie zu den werksseitigen Einstellungen zurück: fortgeschrittene Einstellungen (in den Menüs CF grau hinterlegt), Solltemperaturwerte und Default-Programmierung.
Drehen Sie die Taste auf **HEIZUNG AUS** ⏻ und drücken die linke Taste 10 Sekunden lang, bis „init“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **OK** oder brechen mit **C** ab. Rückkehr zur Anzeige des Modus Heizung AUS.



D

TECHNISCHE MERKMALE DES RAUMTHERMOSTATS

_ Versorgung über 2 Alkalibatterien 1,5, Typ LR03 oder AAA (mitgeliefert), Betriebsdauer über 2 Jahre bei normalem Gebrauch
_ Fernbedienung mit Funkreichweite von 100 bis 300 Meter im Freifeld – variiert je nach verknüpfter Ausrüstung (Die Reichweite kann je nach Installation und durch elektromagnetische Umgebung beeinträchtigt werden.)
_ Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C
_ Sendefrequenz 868 MHz, Klasse I (Norm EN 300 220)

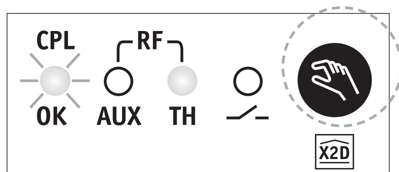
5. Verknüpfung mit anderen X2D Systemen

5.1 Verknüpfung des Geräts mit einer PLS Steuereinheit

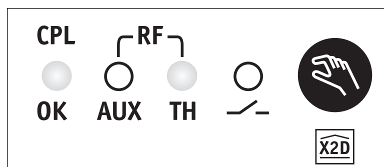
Mit einer PLS (Prozessleitsystem) Programmiereinheit im X2D-Standard (nicht mitgeliefert) kann das Gerät aus der Ferne gesteuert werden.
Hierfür muss:
_ das Gerät installiert und angeschlossen werden (Abschnitt 1).
_ das Gerät mit dem Raumthermostat verknüpft werden (Abschnitt 4.6).
_ das Gerät mit dieser PLS Steuereinheit (nicht mitgeliefert) verknüpft werden.
Zum Verknüpfen stellen Sie die Programmiereinheit in den Verknüpfungsmodus (siehe Anleitung der Programmiereinheit).
In den fortgeschrittenen Einstellungen des Raumthermostats öffnen Sie das Menü CF05 (siehe Abschnitt 4.5). Stellen Sie den Wert auf 1 (Zyklusmodus inaktiv).
Die Leuchte PLS blinkt auf der Empfängereinheit des Geräts.
Drücken Sie die Taste , die Leuchte brennt nun stetig und weist darauf hin, dass das Verknüpfungssignal der Programmiereinheit empfangen wurde.

D

Ihr(e) Heizkörper ist/sind nun mit Ihrer Programmiereinheit verknüpft.



Die Leuchte TH brennt stetig (Der Heizkörper ist mit dem Thermostat verknüpft), die Leuchte PLS blinkt: das System wartet auf die Verknüpfung mit der PLS Steuereinheit.



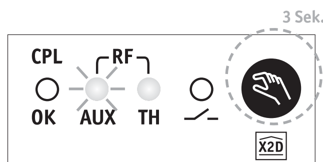
Die Leuchte PLS brennt stetig, wenn das Verknüpfungs-signal der Programmiereinheit empfangen wurde.

BITTE BEACHTEN Drehen Sie die Taste des Raumthermostats auf **PROG** und programmieren den Modus **KOMFORT** (☀) für alle Stunden jedes der 7 Tage (siehe Abschnitt 3.3). Stellen Sie die Taste danach auf **AUTO**: das Gerät wird nun nach den von der PLS Steuereinheit übermittelten Betriebsarten gesteuert.

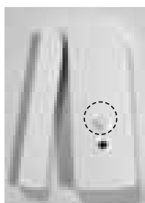
5.2 Öffnungsmelder

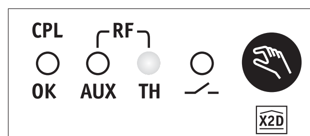
Mit einem Öffnungsmelder im X2D-Standard wird die Heizung beispielsweise bei geöffnetem Fenster selbsttätig ausgeschaltet.
Hierfür muss:
_ das Gerät installiert und angeschlossen werden (siehe Abschnitt 1).
_ das Gerät mit dem Raumthermostat verknüpft werden (siehe Abschnitt 4.6)
_ das Gerät mit diesem Öffnungsmelder (nicht mitgeliefert) verknüpft werden.
Zum Verknüpfen drücken Sie die Taste auf der Empfängereinheit des Geräts 3 Sek. lang, bis die Leuchte **AUX** blinkt.
Drücken Sie die Verknüpfungstaste des Öffnungsmelders. Die Leuchte **AUX** schaltet sich aus und weist darauf hin, dass die Verknüpfung gelungen ist.

Der Heizkörper ist nun mit dem Öffnungsmelder verknüpft.



Die Leuchte TH brennt stetig (Der Heizkörper ist mit dem Thermostat verknüpft).





Die Leuchte AUX schaltet sich aus, wenn das Verknüpfungssignal des Öffnungsmelders empfangen wurde.

D

BITTE BEACHTEN Sie können auf dem Kanal **AUX** bis zu 8 Melder verknüpfen: Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte für jeden zu verknüpfenden Melder.
Nach beendeter Verknüpfung bedeutet die brennende Leuchte **AUX**, dass ein Fenster geöffnet ist.

5.3 Reset der Geräteverknüpfungen

Drücken Sie die Taste 60 Sek. lang, um alle Verknüpfungen des Geräts mit verschiedenen X2D-Ausrüstungen (einschließlich mit dem mitgelieferten Raumthermostat) zu löschen.

Die Leuchte **TH** blinkt nun und weist darauf hin, dass das System auf ein neues Verknüpfungssignal wartet.

BITTE BEACHTEN Sollen lediglich die Verknüpfungen des Kanals **AUX** gelöscht werden, drücken Sie Taste 10 Sek. lang.
Nach einem 3 Sek. langen Druck blinkt die Leuchte **AUX** und schaltet sich nach einem 10 Sek. langen Druck aus, was bedeutet, dass die Trennung gelungen ist.

6. Gebrauchsempfehlungen

Das Elektrogerät ist mit einer Wärmeträgerflüssigkeit gefüllt und wird einsatzfertig geliefert. Es wird werkseitig mit thermischem Hochleistungs-Mineralöl gefüllt und dicht verschlossen. Das Medium braucht keine besondere Wartung. Reparaturen, bei denen die Einlässe geöffnet werden müssen, dürfen nur vom Hersteller oder von seinem Kundendienst durchgeführt werden, der normalerweise bei Auslaufen von Öl zu kontaktieren ist.
Am Lebensende des Heizgeräts sind die Vorschriften zur Entsorgung des Öls einzuhalten. Bei Flüssigkeitswechsel muss das Medium unbedingt zur Altöl-Sammelstelle gebracht werden. Sofort beim Ingangsetzen des Geräts werden Sie Unterschiede zur herkömmlichen Elektroheizung feststellen:

_ Der Heizwiderstand erwärmt das Medium, das sich progressiv und auf natürliche Weise im Heizkörper in Zirkulation setzt.
_ Die Trägheitseigenschaften des Mediums sorgen dafür, dass die Oberfläche des Heizkörpers erst nach mindestens 10 Minuten die optimale Temperatur erreicht.
_ Diese Trägheit gewährleistet eine konstante, lang andauernde Wärmeausstrahlung, auch wenn der Heizwiderstand nicht mehr mit Strom versorgt wird.
_ Es ist normal, dass der obere und der untere Teil des Heizkörpers weniger warm sind als der Rest. Der Heizkörper ist nicht ganz gefüllt, damit das Medium sich beim Warmwerden ausdehnen kann.

Da die Luft sich von Natur her im oberen Teil aufhält, ist es normal, dass einige obere Elemente weniger warm sind.

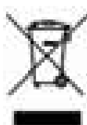
_ Der Heizkörper besitzt eine breite Heizfläche, mit der sichergestellt wird, dass die ausgestrahlte Wärmemenge dem Bedarf selbstregulierend angepasst wird.

Damit ist es normal, dass die Unterschiede in der Oberflächentemperatur in der Zwischensaison, wenn das Gerät nur mäßig arbeitet, stärker zu spüren sind.

D

UMWELTSCHUTZVORSCHRIFTEN

RoHS: Entspricht der Richtlinie 2002/95/EG
WEEE: Entspricht der Richtlinie 2002/96/EG



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten am Lebensende. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur angemessenen Entsorgung helfen Sie, die potentiellen nachteiligen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren.

7. Pflegehinweise

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung unbedingt aus, indem Sie die Taste auf **HEIZUNG AUS** (⏻) drehen. Lassen Sie abkühlen.
Mit seinen ausgewählten Werkstoffen und seiner Oberflächenbehandlung ist das Gerät stoßfest und gegen Rost geschützt.
Mit einfacher Pflege Ihres Geräts können Sie seine lange Lebensdauer sicherstellen. Befolgen Sie hierzu folgende Empfehlungen:
- Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts nicht mit scheuernden oder korrosiven Reinigungsmitteln, sondern möglichst mit lauwarmem Seifenwasser.
- Verwenden Sie für die Versorgungseinheit und das Raumthermostat einen weichen, trockenen Lappen ohne Lösungsmittel.

8. Kontrollen bei Betriebsstörungen

Funktioniert Ihr Gerät nicht, können Sie folgende Kontrollen selbst durchführen:
_ Das Gerät ist richtig angeschlossen und wird mit Strom versorgt (siehe Abschnitt 1).
_ Der Raumthermostat befindet sich in Reichweite der Funkempfängereinheit des Geräts und wird über die Batterien richtig versorgt (siehe Abschnitt 2).
_ Der Thermostat steuert den Ingangsetzen des Heizkörpers (siehe Abschnitt 3).

> **BITTE BEACHTEN** Erscheint 🔥 am Display, sendet der Thermostat einen Heizbefehl an das Gerät.

Führen Sie einen Heiztest durch, indem Sie die Thermostat-Taste auf **KOMFORT** ☀ stellen und kontrollieren, dass die Solltemperatur über der Raumtemperatur liegt: Normalerweise wird das Flammensymbol eingeblendet, und Sie müssten die Wärme des Heizkörpers nach wenigen Minuten spüren.
Ist es nicht der Fall, überprüfen Sie die Lage des Raumthermostats (siehe Abschnitt 2.1), die Batterien (siehe Abschnitt 2.2) und führen einen Funktest durch (siehe Abschnitt 4.7).
Kontrollieren Sie auch, dass der Raumthermostat mit dem Gerät verknüpft ist (siehe Abschnitt 4.6), was eine unabdingbare Voraussetzung für seinen Betrieb ist.
Muss der Raumthermostat gewechselt werden, führen Sie einen Reset der Geräteverknüpfungen durch (siehe Abschnitt 5.3) und verknüpfen das Gerät mit der neuen Steuervorrichtung (siehe Abschnitt 4.6).

D

Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.

KUNDENDIENST

Bei Ausfällen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich an Ihren Monteur oder Händler.
Für besseres Verständnis und eine schnelle Bearbeitung Ihrer Anfrage halten Sie bitte folgende Daten parat:
- die Angaben des Gerätschildes (siehe Abschnitt 1.3)
- die Artikelnummer des Heizkörpers, die mit dem Kaufdatum auf Ihrer datierten Rechnung steht.

GARANTIE

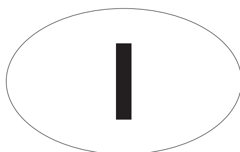
(Beachten Sie bitte die allgemeinen Geschäftsbedingungen für das betroffene Land.)

D

Der Heizkörper entspricht der EMV-Richtlinie 2004/108/EG betreffend die Begrenzung der Aussendung elektromagnetischer Störungen sowie den europäischen Normen EN 60.335.1 / 60.335. 2.30 / 60.335.2.43.

NICHTIGKEIT DER GARANTIE

Von der Garantie ausgeschlossen sind eine Installation, Inbetriebnahme, Ingebrauchnahme und Wartung, die gegen die gültige Norm im jeweiligen Einsatzland, gegen die anerkannten Fachregeln und gegen die Bedienungsanleitung des Herstellers verstoßen.
Bei weiteren Fragen zur Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Montagefachmann oder Ihren Händler.


I


I

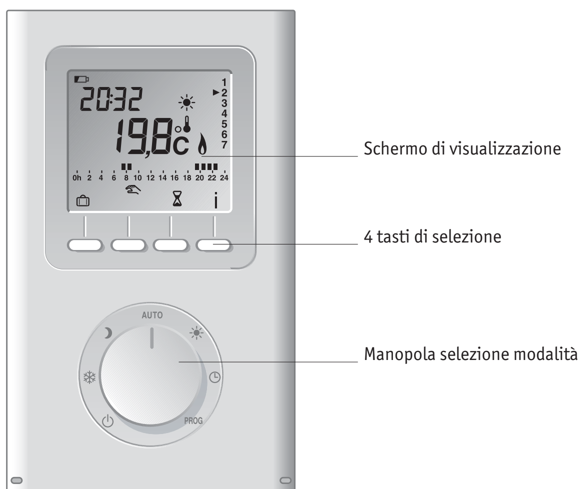
Informazioni generali

Gentile Signora, Gentile Signore
La ringraziamo per aver scelto questo radiatore o scaldasalviette. Ci auguriamo che questo prodotto, progettato con la massima cura, conformemente alla nostra carta qualità, incontri la sua piena soddisfazione. Per poter sfruttare in modo completo tutte le funzionalità offerte, le consigliamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e di conservarlo vicino all'apparecchio.

La ringraziamo per la fiducia.

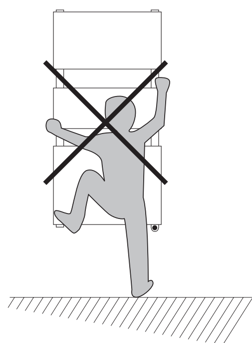
Il radiatore è comandato a distanza da un **TERMOSTATO AMBIENTE PROGRAMMABILE CON COLLEGAMENTO IN RADIOFREQUENZA**, che consente di regolare la temperatura da lei desiderata nella stanza.

I



Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone completamente sprovviste di esperienza o conoscenze, a meno che queste non possano essere controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o comunque beneficiare di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Si consiglia di vigilare affinché i bambini non giochino con l'apparecchio.

I radiatori e gli scaldasalviette devono essere utilizzati conformemente all'uso al quale sono destinati e non come mensole, sedie, giochi, scale...



I

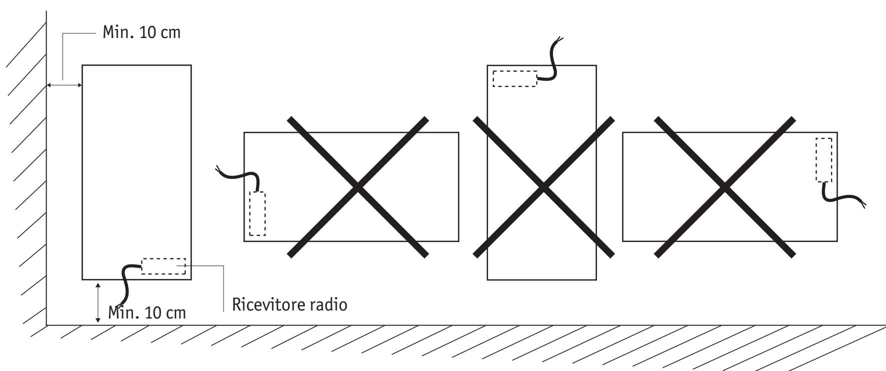
AVVERTENZA PER L'UTILIZZO DI APPARECCHI CROMATI, IN ACCIAIO INOX O ALLUMINIO Tra i diversi tipi di superficie dei radiatori, gli apparecchi cromati, in acciaio inox o in alluminio sono quelli che trasmettono la sensazione più intensa di calore al tatto. Si consiglia di non appoggiarsi sulla superficie anteriore dell'apparecchio durante il funzionamento, per evitare qualsiasi rischio di ustione.

1. Installazione dell'apparecchio

Per sfruttare al meglio l'apparecchio e per un comfort ottimale, raccomandiamo:
- di effettuare l'installazione se possibile nelle vicinanze di zone a forte dispersione (finestre, porte, ecc.)
- di disporre qualunque oggetto (mobili, poltrone) ad una distanza di almeno 50 cm circa dalla parte anteriore dell'apparecchio, per favorire la circolazione dell'aria.
- di lasciare almeno 10 cm di spazio tra la parte superiore dell'apparecchio ed una mensola.
- di non posizionare il radiatore proprio sotto una presa di corrente.
- d'impiegare viti di fissaggio adatte al tipo di muro.

1.1 Radiatore – Posizionamento dell'apparecchio

I

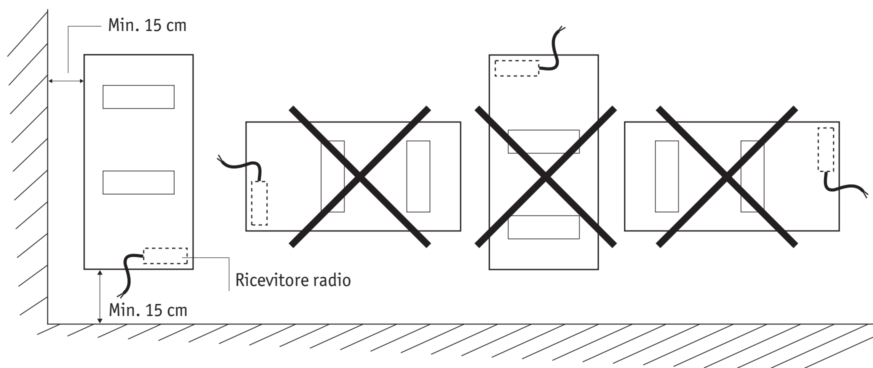


IMPORTANTE Questo radiatore non deve mai essere installato con la centralina d'alimentazione in posizione alta. Posizionare la parte inferiore del radiatore ad almeno 10 cm dal pavimento.

AVVERTENZA Per impedire il surriscaldamento, EVITARE DI COPRIRE l'apparecchio.



1.2 Scaldasalviette – Posizionamento dell'apparecchio



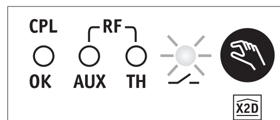
IMPORTANTE Questo scaldasalviette non deve mai essere installato con la centralina d'alimentazione in posizione alta. Posizionare la parte inferiore dello scaldasalviette ad almeno 15 cm dal pavimento.

I

AVVERTIMENTO Per evitare che i bambini in più tenera età vadano incontro ad un qualunque pericolo, si raccomanda di installare questo apparecchio in modo tale che la barra riscaldante che si trova più in basso sia ad una distanza di almeno 600 mm dal pavimento.

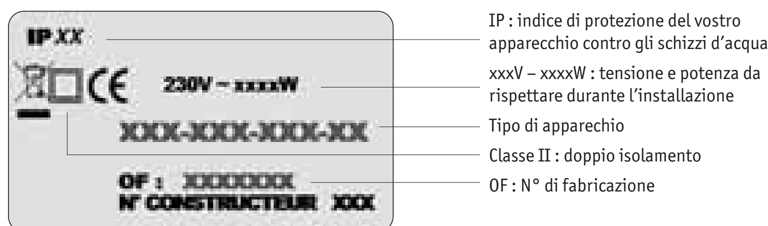
NOTA I radiatori scaldasalviette elettrici sono progettati per essere coperti senza alcun rischio. Per garantire un funzionamento efficace dell'apparecchio, raccomandiamo tuttavia di non coprirlo integralmente. A causa del conseguente innalzamento della temperatura e grazie al fusibile interno, in questi casi il radiatore può smettere di funzionare.

NOTA L'accensione della spia luminosa della centralina di ricezione radio indica il riscaldamento del radiatore.



1.3 Collegamento del radiatore

Le caratteristiche tecniche del vostro radiatore sono indicate sull’etichetta segnaletica posta sul lato, in basso.
Vi preghiamo di prenderne conoscenza prima di procedere all’installazione.



Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato rispettando :
_ La tensione indicata su questa etichetta
_ I colori convenzionali Marrone : fase, Blu o Grigio : neutro.

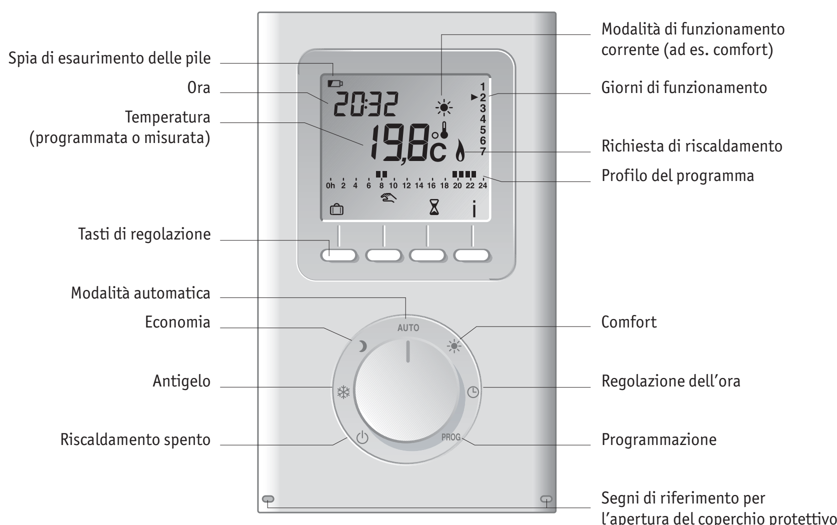
Il cavo flessibile montato in fabbrica deve essere collegato alla rete tramite una centralina di connessione da sistemare dietro l 'apparecchio, senza interporre una presa di corrente. In una cucina o in una stanza da bagno, la centralina di connessione deve essere posta almeno a 25 cm dal pavimento.

Caso di un radiatore a funzionamento misto
Vi consigliamo di collegare il vostro radiatore dietro un interruttore di ci cuito per interrompere l’alimentazione elettrica in caso di utilizzo dello stesso in modalità riscaldamento centrale.

1.4 Regole d’installazione del radiatore

L’apparecchio è di classe II, è protetto contro le proiezioni d’acqua e può essera installato nelle stanze da bagno, a condizione che l’installazione sia conforme alle norme in vigore e alle regole dell’arte del paese nel quale viene effettuata.
IMPORTANTE: Il radiatore non deve essere sottoposto a un'umidità ambiente elevata o permanente (docce, piscine, ecc.).

2. Descrizione del termostato ambiente RF Prog

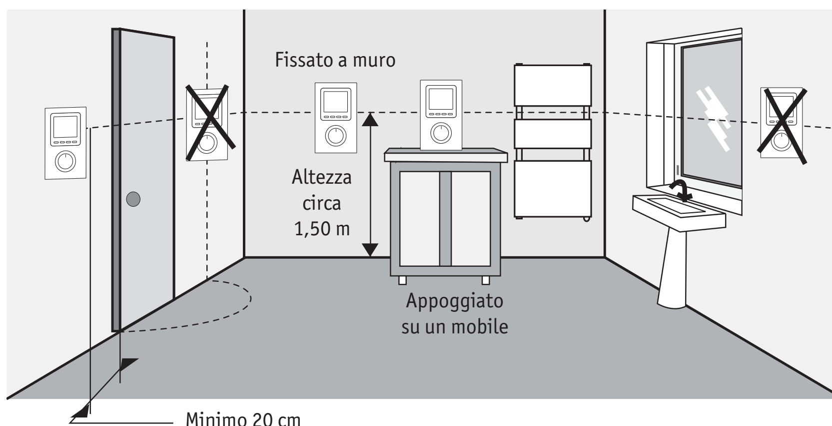


I

ATTENZIONE Il radiatore non è compatibile con dispositivi di comando diversi dal termostato ambiente in dotazione.

2.1 Posizionamento del termostato ambiente

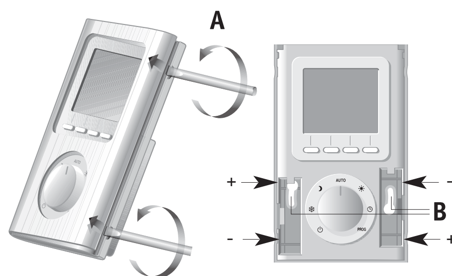
Per regolare l'apparecchio, il termostato deve misurare la temperatura ambiente che maggiormente caratterizza l'abitazione. Dato che la sonda di misura della temperatura si trova nella scatola del termostato ambiente, occorre posizionare quest'ultima:
- fissata a una parete o appoggiata su uno scaffale o su di un mobile accessibile, a un'altezza di circa 1,50 m.
- al riparo da fonti di calore (luce, irraggiamento solare, ecc...) e da correnti d'aria (finestra, porta, ventilazione).
- evitando l'installazione su di un muro a contatto con l'esterno o con un locale non riscaldato (garage, ecc...).



Per una regolazione ottimale della temperatura ambientale, il termostato deve essere installato nella stessa stanza che accoglie gli apparecchi comandati da quel termostato. L'emissione radio consente di oltrepassare gli ostacoli (mobilio, parete divisoria...) da 100 a 300 metri in campo libero, distanza che può variare in funzione delle condizioni di installazione e dell'ambiente elettromagnetico.

I

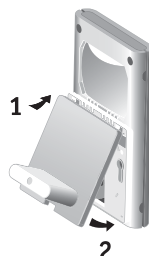
2.1.1 Fissaggio a muro



Sollevare il coperchio protettivo con l'ausilio di un cacciavite (**A**). Togliere le pile fornite con l'apparecchio. Fissare il termostato per mezzo di viti e tasselli o su una scatola ad incastro (**B**: interasse 60 mm).

Rimettere al loro posto le pile rispettando le polarità.

2.1.2 Fissaggio su base d'appoggio

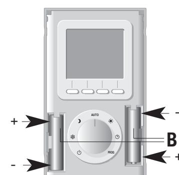


Utilizzando il supporto in dotazione, è possibile appoggiare il trasmettitore su un mobile.

2.2 Attivazione e sostituzione delle pile



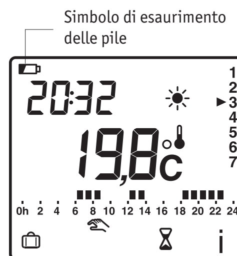
Sollevare il coperchio protettivo con l'ausilio di un cacciavite utilizzandolo come leva (**A**). Togliere poi la linguetta di attivazione delle pile e rimettere il coperchio al suo posto.



A partire dal momento in cui si accende la spia che indica che le pile sono in esaurimento , si hanno a disposizione circa 3 mesi per sostituirle (2 pile alcaline da 1,5V di tipo LR03 o AAA).

Devono essere prese le seguenti precauzioni:
- rispettare le polarità **+**/**-** al momento del posizionamento nel termostato.
- non gettare le pile esauste in un posto qualsiasi (in un'ottica di rispetto dell'ambiente, conferire le pile esauste presso un apposito luogo di raccolta).
- evitare di ricaricarle,
- si hanno a disposizione circa 45 secondi per cambiare le pile prima che l'impostazione dell'ora sia azzerata (in questo caso, impostare nuovamente l'ora e la data).

Simbolo di esaurimento delle pile



2.3 Impostazione dell'ora

Girare la manopola su .
I giorni incominciano a lampeggiare. Premere **+** o **–** per effettuare la selezione (si può prendere il lunedì come giorno 1), poi premere **OK** per convalidare e passare alla regolazione successiva.
Ricominciare le operazioni per regolare le ore e poi i minuti.
Girare la manopola per uscire dalla modalità di regolazione.



ATTENZIONE Affinché l'apparecchio funzioni con il termostato ambiente, i due dispositivi devono essere associati (vedere capitolo 4.6).

I

3. Utilizzo del termostato RF Prog

3.1 Presentazione delle modalità di funzionamento

RISCALDAMENTO SPENTO L'apparecchio è in modalità di riscaldamento spento.

COMFORT È la modalità da usare se la stanza è occupata (temperatura predefinita: 19°C).

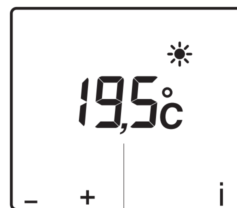
ECONOMIA (ECO) È la modalità da usare se la stanza non è occupata. Consigliata in caso di assenza dalla stanza superiore alle 2 ore (temperatura predefinita: 16°C).

ANTIGELO È la modalità da usare in caso di assenza prolungata. Consigliata in caso di assenza dalla stanza superiore alle 24 ore (temperatura predefinita: 7°C).

I

AUTO Il termostato comanda l'apparecchio in base al programma settimanale (vedere capitolo 3.3) con la visualizzazione della modalità della fascia oraria in corso.

3.2 Regolazione delle temperature programmate



Setpoint temperature

Le temperature programmate sono le temperature che si desidera avere nella stanza sulla base delle diverse modalità di funzionamento sopra riportate.
Girare la manopola su:
- per regolare la temperatura antigelo (da 5 °C a 15 °C),
- per regolare la temperatura economia (da 10 °C a 30 °C),
- per regolare la temperatura comfort (da 10 °C a 30 °C),

Premere **+** o **–** per regolare la temperatura ad intervalli di 0,5 °C. Quindi girare la manopola per passare alla regolazione successiva.

NOTA Premere il tasto **i** per visualizzare la temperatura dell'ambiente in quel momento.

3.3 Programmazione

La funzione programmazione consente di programmare le modalità di funzionamento Eco (☽) e Comfort (☀) per tutto il corso della giornata.
Questa programmazione può essere identica per tutti i giorni (programmazione giornaliera) o diversa per ogni giorno (programmazione settimanale).

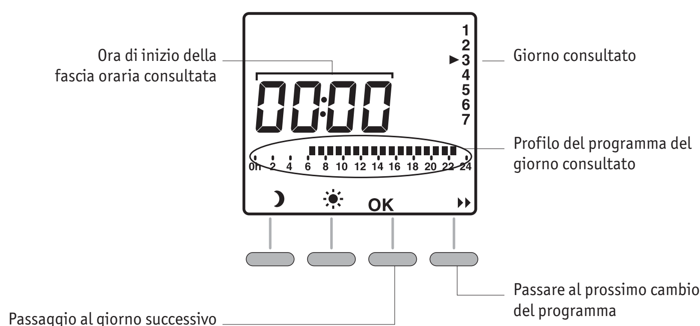
In caso di modifica delle abitudini, è sempre possibile, con l'ausilio della manopola, passare manualmente l'apparecchio nella modalità che si desidera (☽ o ☀ o ❄).

3.3.1 Programmazione predefinita

PER CONSULTARE LA PROGRAMMAZIONE, GIRARE LA MANOPOLA SU PROG

Al momento dell'attivazione del termostato programmabile, il programma predefinito è "**COMFORT** dalle ore 6 alle 23", applicato a tutti i giorni della settimana.

I





Profilo del programma predefinito:

- dalle 0 alle 6: modalità di funzionamento **ECO** ☽
- dalle 6 alle 23: modalità di funzionamento **COMFORT** ☀
- dalle 23 alle 0: modalità di funzionamento **ECO** ☽

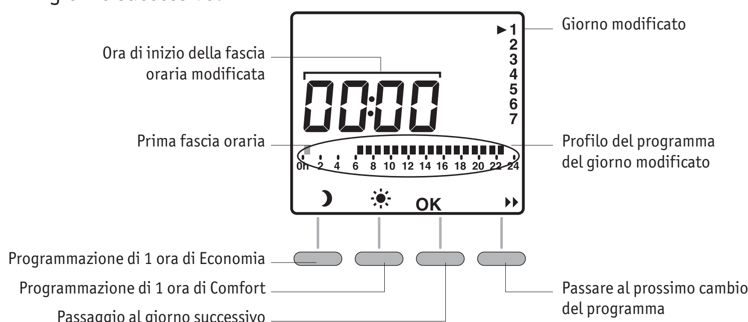
3.3.2 Programmazione personalizzata

PER MODIFICARE LA PROGRAMMAZIONE, GIRARE LA MANOPOLA SU PROG

Si visualizza la schermata corrispondente alla programmazione del giorno 1 (ad es. lunedì): ► .

- La prima fascia oraria lampeggia (da mezzanotte all'una), premere ☀ per definirla in modalità **COMFORT**, o ☽ per definirla in modalità **ECO**.
- Si passa automaticamente alla fascia oraria successiva. Ripetere l'operazione per regolare l'intera giornata.
- Se invece si desidera correggere quello che è stato appena fatto, bisogna ripercorrere tutte le fasce orarie per tornare a quella da correggere.
- Per convalidare questa giornata, premere **OK** e passare al giorno successivo.

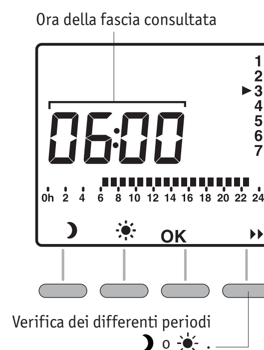
ATTENZIONE Per applicare lo stesso programma al giorno successivo, tenere premuto il tasto **OK** per circa 3 secondi fino a che non si visualizza il programma del giorno successivo.



PER VERIFICARE LA PROGRAMMAZIONE

Premere in successione il tasto ►► per verificare le ore di inizio impostate per i periodi **COMFORT** ed **ECONOMIA**.

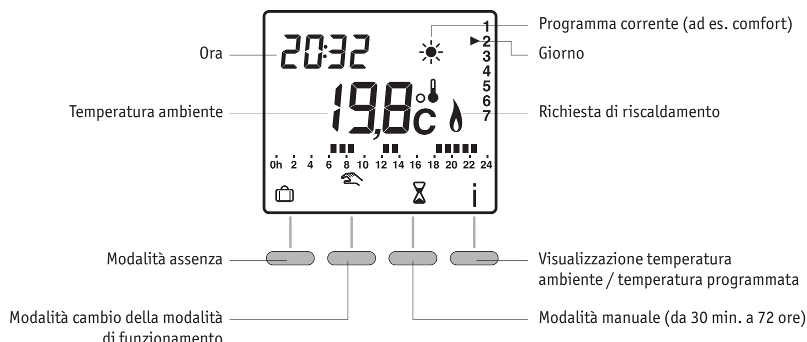
Premere **OK** per verificare il giorno successivo.



GIRARE LA MANOPOLA PER USCIRE DALLA PROGRAMMAZIONE

3.4 Modalità automatica

Bisogna selezionare questa modalità se si desidera automatizzare i cambi di modalità di funzionamento (☀ o ☽) in base agli orari di presenza nella stanza. In tal caso l'apparecchio è comandato in base al programma inserito (vedere cap. 3.3).



I

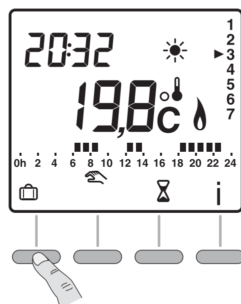
GIRARE LA MANOPOLA SU AUTO

Quando si effettua la messa in funzione, si visualizza la temperatura ambiente misurata dal termostato. Appare il simbolo 🌡 sopra i °C.
Premere il tasto 1 per visualizzare la temperatura programmata (temperatura desiderata).

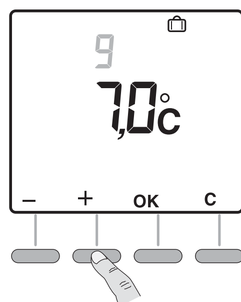
Si può invertire la visualizzazione della temperatura (vedere il capitolo 4.2):
- in modalità automatica: temperatura programmata
- premendo il tasto 1: temperatura ambiente

Se non si desidera seguire la programmazione (vedere cap. 3.3), è possibile passare in **ECO** permanente (☽), **COMFORT** permanente (☀) o Antigelo permanente (❄) girando la manopola sulla modalità desiderata.

3.4.1 Modalità assenza



Questa modalità consente di impostare una temperatura fissa (da 5 a 15 °C) per un periodo di tempo regolabile (da 1 a 365 giorni). A partire dalla modalità automatica (**AUTO**), premere il tasto **VALIGIA** (🧳)
Il numero di giorni inizia a lampeggiare. Premere **+** o **–** per regolare il numero di giorni, quindi premere **OK** per convalidare. La temperatura inizia a lampeggiare: regolare il valore desiderato con l'ausilio dei tasti **+** o **-**.

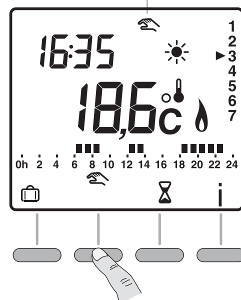


ESEMPIO Partenza il 10 gennaio, ritorno il 19 gennaio, indicare 9 giorni. Il funzionamento automatico riprenderà il 19 gennaio alle ore 00:00. Convalidare con **OK**. La temperatura inizia a lampeggiare. Premere **+** o **–** per regolare la temperatura. Convalidare con **OK**.

Per annullare la modalità assenza (esempio: ritorno anticipato), premere il tasto **C** o girare la manopola.

3.4.2 Modalità cambio di funzionamento ✍

Modalità cambio di funzionamento in corso



Premendo il tasto ✍, è possibile cambiare la modalità di funzionamento corrente (da ☽ a ☀ o viceversa) durante la modalità Auto fino al prossimo cambio di programma.

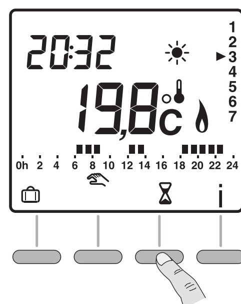
A partire dalla modalità automatica **AUTO**, premere il tasto ✍ .

ESEMPIO Si è in modalità di funzionamento **ECO** (☽); premendo il tasto ✍ si passa in modalità comfort (☀).

Per annullare la modalità di cambio della modalità di funzionamento, premere nuovamente il tasto ✍ o girare la manopola.

I

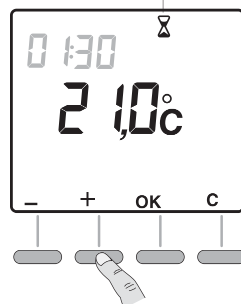
3.4.3 Modalità manuale ⌛



Con il tasto ⌛ è possibile regolare una temperatura programmata diversa da quella regolata nel programma della modalità auto, per una durata definita compresa tra 30 minuti e 72 ore.
A partire dalla modalità automatica **AUTO**, premere il tasto ⌛.
La durata della modalità manuale inizia a lampeggiare. Premere **+** o **–** per regolare la durata desiderata ad intervalli di 30 min. Convalidare con **OK**.
La temperatura inizia a lampeggiare. Premere **+** o **–** per regolare la temperatura desiderata.
Convalidare con **OK**.

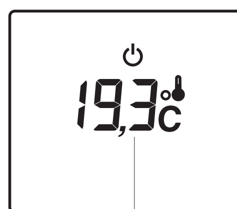
Per annullare la modalità manuale, premere il tasto **C** o girare la manopola.

Modalità manuale in corso



3.5 Modalità riscaldamento spento

Per mettere il radiatore in modalità di riscaldamento spento (ad esempio in estate), girare la manopola su ⏻. Il termostato visualizza la temperatura ambiente misurata.



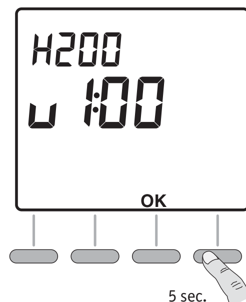
Temperatura ambiente

I

4. Regolazioni avanzate del termostato ambiente RF Prog

Girare la manopola su **RISCALDAMENTO SPENTO** ⏻ e premere per 5 secondi il tasto destro fino a visualizzare H200 x:xx (numero di versione del telecomando).

Premere **OK**. Sullo schermo appare CF01.



4.1 Correzione della misura della temperatura ambiente (CF01)

Con i tasti **+** o **-** , è possibile regolare la temperatura ambiente misurata dal termostato fino a +/- 4 °C in caso di scostamento dalla temperatura rilevata nella stanza.
Premete **+** o **–** per effettuare la selezione e poi **OK** per convalidare e passare al menu successivo.



4.2 Scelta della visualizzazione della temperatura in modalità Auto (CF02)

Questa funzione consente di visualizzare a scelta o la temperatura ambiente misurata dal termostato o la temperatura programmata.
Premere **+** o **–** per effettuare la selezione e poi **OK** per convalidare e passare al menu successivo.

0 : visualizzazione permanente della temperatura ambiente
1 : visualizzazione permanente della temperatura programmata



I

4.3 (CF03) - *NON DISPONIBILE IN QUESTO MODELLO*

Regolare questo valore su 0 premendo **+** o **-**, poi premere **OK** per convalidare e passare al menu successivo.



4.4 (CF04) - *NON DISPONIBILE IN QUESTO MODELLO*

Regolare questo valore su 0 premendo **+** o **-**, poi premere **OK** per convalidare e passare al menu successivo.



I

4.5 Modalità ciclica (CF05)

Regolare questo valore su 0 premendo **+** o **-**, poi premere **OK** per convalidare e passare al menu successivo.

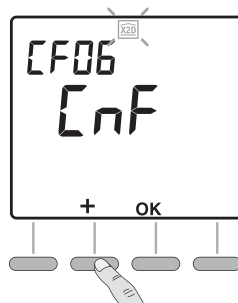
0 : attivo
1 : inattivo



In caso di associazione con altre apparecchiature domotiche X2D (trasmettitori, telecomandi, centralina di allarme o centralina CPL -Corrente Portante on line-, ecc... tranne i rilevatori di apertura), regolare questo valore su 1.

4.6 Associazione dell'apparecchio al termostato ambiente (CF06)

L'apparecchio deve essere associato al termostato ambiente per ricevere esclusivamente i comandi che questo invia, evitando in tal modo le eventuali interferenze con altri dispositivi comandati in radiofrequenza..

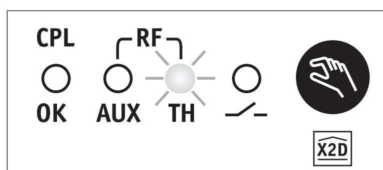


IMPORTANTE L'associazione dell'apparecchio al termostato ambiente è indispensabile per il funzionamento.

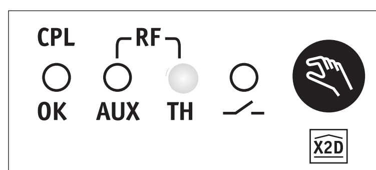
Alla messa in tensione del vostro apparecchio, la spia **TH** della centralina di ricezione radio (dietro al radiatore) inizia a lampeggiare..

NOTA Se la spia **TH** è fissa, premere per 60 secondi fino a quando la spia non si mette a lampeggiare (reinizializzazione).
Tutti i radiatori non associati alimentati elettricamente saranno associati automaticamente a questo termostato ambiente. Utilizzando il quadro elettrico è possibile alimentare solo i radiatori interessati.

I



La spia lampeggia (radiatore non associato)



La spia è fissa quando il segnale di associazione del termostato viene rilevato

A partire dal menu CF06 del termostato ambiente, premere il tasto **+**.
La comparsa temporanea del simbolo X2D corrisponde all'invio di un segnale di associazione. Verificare che la spia del ricevitore diventi fissa.

L'apparecchio è associato a partire da questo momento al termostato ambiente.

NOTA Se si desidera eliminare l'associazione del termostato all'apparecchio, premere il tasto per 60 secondi per reinizializzarlo (annullamento dell'associazione).

Premere **OK** per passare al menu successivo.

4.7 Test radio (CF07)

Il termostato ambiente invia un segnale verso il ricevitore radio dell'apparecchio ogni 3 secondi. Quando questo avviene, il simbolo X2D compare temporaneamente sullo schermo.
Verificare che la spia **TH** del ricevitore lampeggi ad ogni ricezione, indicando in tal modo il buon esito dell'associazione (vedere capitolo 4.6).

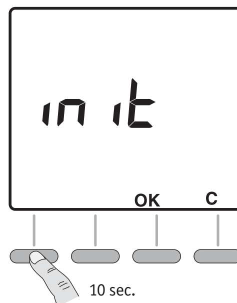


PER USCIRE IN QUALUNQUE MOMENTO DALLE REGOLAZIONI AVANZATE, GIRATE LA MANOPOLA.

4.8 Ritorno alle regolazioni iniziali del termostato

È possibile eseguire una reinizializzazione generale per tornare ai parametri impostati in fabbrica: le regolazioni avanzate (in grigio nei menù CF), le temperature programmate e la programmazione predefinita.
Girare la manopola su **RISCALDAMENTO SPENTO** (⏻) e premere per 10 secondi il tasto di sinistra fino a visualizzare init.

Premere **OK** per convalidare o **C** per annullare.
Ritorno alla visualizzazione della modalità di riscaldamento spento.





CARATTERISTICHE TECNICHE DEL TERMOSTATO AMBIENTE

_ Alimentazione tramite 2 pile alcaline 1,5, tipo LR03 o AAA (in dotazione), autonomia superiore a 2 anni in caso di normale utilizzo
_ Dispositivo di telecomando con portata radio da 100 a 300 metri in campo libero, variabile in base alle apparecchiature associate (la portata può subire alterazioni in funzione delle condizioni d'installazione e dell'ambiente elettromagnetico)
_ Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 40 °C,
_ Frequenza di emissione: 868 MHz classe I (norma EN 300 220).

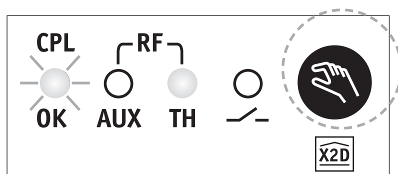
5. Associazione ad altri dispositivi X2D

5.1 Associazione dell'apparecchio ad una centralina CPL (corrente portante on line)

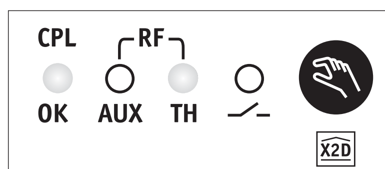
L'apparecchio può essere comandato a distanza grazie a una centralina di programmazione CPL (corrente portante on line) che segue lo standard X2D (non fornita).
Per effettuare questa associazione è necessario:
_ installare e collegare l'apparecchio (capitolo 1)
_ associare l'apparecchio al termostato ambiente (capitolo 4.6)
_ associare l'apparecchio con la centralina CPL (non fornita)
Per fare questo, impostare la centralina di programmazione in modalità associazione (vedere il manuale della centralina).
Nelle regolazioni avanzate del termostato ambiente, accedere al menu CF05 (vedere capitolo 4.5). Regolare il valore su 1 (modalità ciclica inattiva).
La spia CPL inizia a lampeggiare sul ricevitore dell'apparecchio.
Premere a questo punto il tasto , la spia diventa fissa, indicando la ricezione del segnale di associazione della centralina.

Il(I) radiatore(i) è (sono) associato(i) a partire da questo momento alla centralina.

I



La spia TH è fissa (il radiatore è associato al termostato), la spia CPL lampeggia, in attesa dell'associazione alla centralina CPL.



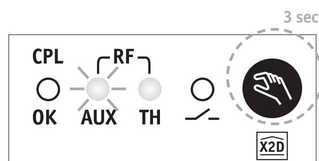
La spia CPL diventa fissa quando il segnale di associazione della centralina di programmazione viene rilevato.

IMPORTANTE Girare la manopola del termostato ambiente su **PROG** e programmare la modalità Comfort (☀) per tutte le ore di ciascuno dei 7 giorni (vedere capitolo 3.3). Posizionare successivamente la manopola su Auto e l'apparecchio sarà comandato in base alle modalità di funzionamento inviate dalla centralina CPL.

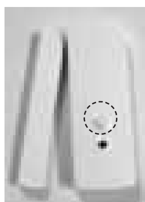
5.2 Rilevatore di apertura

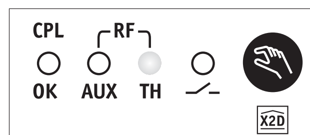
Un rilevatore di apertura, che funziona in base allo standard X2D, consente di spegnere automaticamente il riscaldamento, ad esempio quando viene aperta una finestra. Per poterlo utilizzare è necessario:
_installare e collegare l'apparecchio (vedere capitolo 1)
_associare l'apparecchio al termostato ambiente (vedere capitolo 4.6)
_associare l'apparecchio con il rilevatore di apertura (non fornito)
Per fare questo, premere per 3 secondi il tasto del ricevitore dell'apparecchio, fino a quando la spia **AUX** non comincia a lampeggiare.
Premere adesso il tasto di associazione del rilevatore di apertura. La spia **AUX** si spegne, indicando il buon esito dell'associazione.

Il radiatore è associato a partire da questo momento al rilevatore di apertura.



La spia TH è fissa (il radiatore è associato al termostato)





la spia AUX si spegne quando il segnale di associazione del rilevatore di apertura viene individuato

NOTA È possibile associare fino a 8 rilevatori sul canale **AUX**. Ripetere le operazioni precedenti per ciascun rilevatore da associare.
Dopo l'associazione, la spia **AUX** accesa segnala una finestra aperta.

5.3 Reinizializzazione delle associazioni dell'apparecchio

Per eliminare tutte le associazioni dell'apparecchio ai vari dispositivi X2D ai quali è associato (compreso il termostato ambiente in dotazione), premere il tasto per 60 secondi.

La spia **TH** inizia in questo caso a lampeggiare, indicando che è in attesa di ricevere un nuovo segnale di associazione.

NOTE Per eliminare solo le associazioni del canale **AUX**, premere il tasto per 10 secondi. Dopo i primi 3 secondi, la spia **AUX** inizia a lampeggiare per poi spegnersi alla fine dei 10 secondi di pressione del tasto, indicando in tal modo il buon esito dell'eliminazione dell'associazione.

6. Raccomandazioni d’uso

L’apparecchio elettrico è del tipo a circolazione di fluido ed è pronto all’uso. L’apparecchio è chiuso con un tappo e riempito in fabbrica con un olio minerale termico ad elevate prestazioni. Questo fluido non necessita di nessuna manutenzione particolare. Eventuali riparazioni per le quali è necessario aprire gli orifizi devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio post-vendita, che è buona norma contattare in caso di perdite di olio.
Quando l’apparecchio di riscaldamento viene eliminato con i rifiuti, bisogna attenersi alle normative riguardanti lo smaltimento degli oli. In caso di svuotamento, il fluido va obbligatoriamente depositato in un raccoglitore per oli esausti. Da quando l’apparecchio inizia a riscaldarsi, si possono constatare fenomeni diversi da quelli generati da un riscaldamento elettrico convenzionale:

_ La resistenza elettrica riscalda il fluido, che inizia gradualmente a circolare in modo naturale all’interno dell’apparecchio.
_ Le proprietà d’inerzia del fluido fanno sì che la temperatura superficiale dell’apparecchio raggiunga un livello ottimale solo una volta trascorso un minimo di 10 min.
_ Proprio questa inerzia garantisce d’altra parte la costanza e la durata del calore emesso, anche quando la resistenza non è più alimentata elettricamente.
_ È normale constatare che la parte superiore dell’apparecchio sia meno calda del resto del corpo riscaldante. Infatti, allo scopo di consentire la necessaria dilatazione del fluido quando scalda, l’apparecchio non viene completamente riempito.

Dato che il volume d’aria si posiziona naturalmente nella parte alta, è normale che alcuni elementi riscaldanti superiori risultino meno caldi.

_ L’apparecchio presenta un’ampia superficie riscaldante, il che consente in modo autoregolato l’adattamento della quantità di calore emessa a seconda delle necessità.

È quindi normale che nelle stagioni intermedie, quando l’apparecchio funziona con minore potenza, le differenze di temperatura di superficie dell’apparecchio siano più percepibili.

I

NORMATIVA AMBIENTALE

ROHS: Conforme alla direttiva 2002/95/CE
DEEE: Conforme alla direttiva 2002/96/CE



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine del ciclo di vita. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato che si incaricherà del riciclaggio. Sincerandosi del corretto smaltimento del prodotto, si aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.

7. Consigli per la manutenzione

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, assicurarsi di aver spento l'apparecchio girando la manopola su **RISCALDAMENTO SPENTO** (⏻) e di averlo lasciato raffreddare.
La scelta dei migliori materiali e la qualità del trattamento superficiale proteggono l'apparecchio dalla corrosione e dagli urti.
Per garantire all'apparecchio la massima durata di vita con una manutenzione minima, raccomandiamo di attenersi ai seguenti consigli:
_ Per la manutenzione delle pareti esterne dell'apparecchio, non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi, ma servirsi piuttosto di acqua saponata tiepida.
_ Per la centralina d'alimentazione e il termostato ambiente, impiegare un panno morbido e asciutto, senza l'uso di solventi.

8. In caso di mancato funzionamento

In caso di mancato funzionamento dell'apparecchio, si può procedere personalmente ai seguenti controlli, sincerandosi che:
_ l'apparecchio sia collegato e alimentato in modo appropriato (vedere capitolo 1),
_ il termostato ambiente sia entro la portata del ricevitore radio dell'apparecchio e sia correttamente alimentato dalle pile (vedere capitolo 2)
_ il termostato comandi correttamente il riscaldamento dell'apparecchio (vedere capitolo 3).

NOTA Quando 🔥 si visualizza sullo schermo, il termostato invia un comando di riscaldamento all'apparecchio.

Eseguire un test di riscaldamento posizionando su **COMFORT** (☀) la manopola del termostato e verificando che la temperatura programmata sia nettamente superiore alla temperatura ambiente. Deve visualizzarsi la fiamma e si dovrebbe cominciare a percepire il riscaldamento del radiatore nel giro di qualche minuto.
Se questo non avviene, verificare il posizionamento del termostato ambiente (vedere capitolo 2.1), le pile (vedere capitolo 2.2) ed eseguire un test radio (vedere capitolo 4.7).
Accertarsi anche di avere associato il termostato ambiente all'apparecchio (vedere capitolo 4.6), che è un requisito indispensabile perché questo possa funzionare.
Nel caso in cui fosse necessario sostituire il termostato ambiente, reinizializzare le associazioni dell'apparecchio (vedere capitolo 5.3) e quindi associarlo al nuovo dispositivo di comando (vedere capitolo 4.6).

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da una persona parimenti qualificata, allo scopo di evitare un qualsiasi pericolo.

SERVIZIO POST-VENDITA

In caso di mancato funzionamento o di necessità di pezzi di ricambio, la preghiamo di contattare il tecnico installatore o il rivenditore.
Prima di tutto, per consentire una corretta comprensione e una rapida presa in carico del problema, assicurarsi di aver preso nota:
_ degli elementi indicati sull'etichetta segnaletica dell'apparecchio (vedere capitolo 1.3),
_ del codice di riferimento commerciale indicato sulla fattura d'acquisto con data.

GARANZIA
(Vedere le condizioni generali di vendita relative al proprio paese)

I

Il radiatore è conforme alla direttiva CEM 2004/108/CE relativa alla limitazione dei radiodisturbi e alle normative europee N 60.335.1 / 60.335. 2.30 / 60.335.2.43.

CASI DI ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA

La garanzia non si applica in particolare se si verificano condizioni d'installazione, utilizzo, messa in funzione o manutenzione non conformi alla normativa in vigore nel paese, alle regole dell'arte e al manuale d'uso del costruttore.
Per qualsiasi altra domanda riguardante la garanzia, contattare il tecnico installatore o il rivenditore.

CONCEPTION GRAPHIQUE : SÉBASTIEN MOREL – IMPRESSION : AISN'IMPRIM 104659/10 – COUVERTURE : IMAGEFORCE